

SP13 Dry Vacuum Cleaners

Istruzioni Originali / Original Instructions / Manuel d'instructions / Handbuch zur Bedienung und Wartung / Manual de uso y mantenimiento / Handleiding / Bruksanvisning / Käyttöohje / Bruksanvisning / Instruktionsbog / Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης / Manual de emprego e manutenção

- I** MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
- GB** IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.
- F** GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.
ATTENTION: LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- D** ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.
ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.
- E** MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.
- NL** WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART.
LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET GEBRUIK LEZEN.
- N** DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.
- FIN** KÄYTTÖOPAS TULEE SÄILYTTÄÄ TULEVA KÄYTTÖÄ VARTEN.
HUOM: LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ
- S** FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.
- DK** MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.
- GR** ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ.
- P** CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.















Integrated Professional Cleaning



IPC



- I**  Questa simbologia verrà utilizzata per ricordare all'operatore di prestare la massima attenzione su operazioni che possono provocare lesioni, fino alla morte, all'operatore stesso oppure a persone o animali presenti nelle vicinanze. Inoltre le operazioni richiamate da questa simbologia potrebbero causare danneggiamenti anche irreparabili all'aspiratore.
- GB**  These symbols will be used to remind the operator to pay attention to operations that may cause lesions, including death, to the operator or to other people or animals nearby. Furthermore, the operations indicated by these symbols may cause damages, even irreparable ones, to the suction device.
- F**  Ces symboles seront utilisés pour rappeler à l'utilisateur de faire surtout attention aux opérations qui peuvent provoquer des lésions, même la mort, à l'opérateur ou aux personnes ou animaux présents. De plus, les opérations indiquées par ces symboles pourraient provoquer des dégâts, même irréparables, à l'aspirateur.
- D**  Diese Symbole weisen den Bediener darauf hin, dass bei allen Handlungen, die zu Verletzungen des Bedieners selbst oder sich in der Nähe befindlicher Personen oder Tiere führen bzw. tödlich sein können, äußerste Vorsicht geboten ist. Die mit diesen Symbolen gekennzeichneten Funktionen können auch irreparable Schäden am Staubsauger verursachen.
- E**  Esta simbología debe ser utilizada para recordarle al operador que debe prestarle atención máxima a las operaciones que pueden provocar lesiones y hasta la muerte del operador mismo o de las personas o animales presentes en las cercanías. Además las operaciones a las que se refiere esta simbología podrían provocar daños bien irreparables al aspirador.
- NL**  Deze symbolen zullen gebruikt worden om aan de gebruiker te doen herinneren altijd zorgvuldig het toestel te gebruiken, omdat er operaties zijn, die letsel en ook de dood van de gebruiker of van mensen en dieren, die zich in de buurt bevinden, kunnen veroorzaken. Bovendien kunnen de operaties, die met deze symbolen worden aangeduid, schade - ook onherstelbare - aan de stofzuiger veroorzaken.
- N**  Disse symbolene kommer til å anvendes for å minne brukeren om å være veldig oppmerksom ved arbeidsutførelser som kan forårsake skader, til og med dødlige skader, på brukeren eller på personer og dyr som befinner seg i nærheten. De operasjoner som markeres med disse symbolene kan dessuten forårsake uopprettelige skader på støvsugeren.
- FIN**  Näiden symbolien tarkoitus on muistuttaa käyttäjää olemaan varuillaan, kun suoritetaan toimenpiteitä, jotka voivat vahingoittaa tai jopa aiheuttaa kuoleman käyttäjälle tai läheisyydessä oleville henkilöille tai eläimille. Toimenpiteet, joita nämä symbolit koskevat voivat lisäksi vahingoittaa imuria jopa pysyvästi.
- S**  Dessa symboler kommer att användas för att påminna användaren om att vara mycket uppmärksam vid operationer som kan orsaka skador, även dödliga skador, för användaren eller personer och djur som befinner sig i närheten. De operationer som markeras med dessa symboler kan dessutom orsaka obotliga fel på dammsugaren.
- DK**  Disse symboler bruges til at minde brugeren om at være ekstra opmærksom overfor operationer, der kan medføre skader, også dødsfarlige, på brugeren selv og på personer eller dyr i nærheden. De operationer, som angives med symbolerne, kan desuden medføre uoprettelige skader på støvsugeren.
- GR**  Αυτή η συμβολογία θα χρησιμοποιηθεί για να υπενθυμίσει στον χειριστή ότι πρέπει να δείχνει την μέγιστη προσοχή όταν εκτελεί ενέργειες που μπορούν να προκαλέσουν κακώσεις, ακόμη και τον θάνατο, στον ίδιο χειριστή ή σε πρόσωπα ή ζώα που βρίσκονται πλησίον. Επιπλέον οι ανακαλούμενες απ' αυτή την συμβολογία ενέργειες θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιές ακόμη και ανεπανόρθωτες στην ηλεκτρική σκούπα.
- P**  Esta simbologia deve ser empregada para lembrar ao operador que deve prestar a atenção máxima às operações que podem provocar lesões e até a morte do operador mesmo ou de as pessoas ou animais presentes nas cercanias. Ademais as operações às que se refere esta simbologia poderiam provocar danos bem irreparáveis ao aspirador.

- I** APPARECCHIO ADATTO PER ASPIRARE POLVERE E PICCOLI DETRITI, NON UTILIZZABILE PER ASPIRARE LIQUIDI. ROBUSTO E POTENTE, SEMPLICE DA USARE, CON GLI ACCESSORI DI CUI È DOTATO DIVENTA UNO STRUMENTO VERAMENTE EFFICACE PER UNA PULIZIA PROFONDA E RAPIDA. **CARATTERISTICHE:** MACCHINA ASCIUPOLVERE CON SCUOTIFILTRO MANUALE A VIBRAZIONE. **CARATTERISTICHE:** MACCHINA ASPIRAPOLVERE TELECONTROL ELETTO-PNEUMATICO CON SCUOTIFILTRO AUTOMATICO-MANUALE A VIBRAZIONE. QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENZE.
- GB** EQUIPMENT SUITABLE TO PICK UP DUST AND SMALL DEPOSITS, NOT SUITABLE FOR LIQUIDS SUCTION. STURDY AND POWERFUL, SIMPLE TO USE WITH ITS TOOLS KIT IT IS REALLY EFFICACY FOR A FAST AND COMPLETE CLEANING. **CHARACTERISTICS:** VACUUM CLEANER - REMOTE CONTROL WITH MANUAL VIBRATION FILTER SHAKER. **CHARACTERISTICS:** VACUUM CLEANER - REMOTE CONTROL ELECTRO-PNEUMATIC WITH AUTOMATIC-MANUAL VIBRATION FILTER SHAKER. THIS VACUUM CLEANER IS SUITABLE FOR COLLECTIVE USE: FOR EXAMPLE: HOTELS, SCHOOLS, FACTORIES, OFFICES, SHOPS, ETC.
- F** CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR ASPIRER LA POUSSIÈRE ET LES PETITS DÉCHETS, IL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR L'ASPIRATION DES LIQUIDES. PUIS-SANT ET SOLIDE, SIMPLE À UTILISER, ÉQUIPÉ DE SES ACCESSOIRES IL DÉVIENT UN INSTRUMENT VRAIMENT EFFICACE POUR UN NETTOYAGE COMPLET ET RAPIDE. **CARACTERISTIQUES:** APPAREIL ASPIRATEUR POUSSIÈRE AVEC SECOURS FILTRE MANUEL À VIBRATION. **CARACTERISTIQUES:** APPAREIL ASPIRATEUR POUSSIÈRE TÉLÉCONTROLÉ ELECTRO-PNEUMATIQUE AVEC SECOURS FILTRE AUTOMATIQUE-MANUEL À VIBRATION. CET APPAREIL PEUT ÊTRE EMPLOYÉ POUR DES USAGES COLLECTIFS, PAR EXEMPLE HOTELS, ÉCOLES, USINES, MAGASINS, BUREAUX ET HABITATIONS.
- D** DÄS GERÄT IST ZUM AUFSAUGEN VON STAUB UND GROßSCHMUTZ, NICHT JEDOCH ZUM NASSSAUGEN. GEEIGNET. ROBUST UND LEISTUNGSSTARK, EINFACH IN DER HANDHABUNG. MIT SEINEM ZUBEHÖR-KIT IST DAS GERÄT LEISTUNGSFÄHIG ZUR SCHNELLEN UND GRÜNDLICHEN REINIGUNG. **MERKMALE:** MASCHINE ZUM AUFSAUGEN VON STAUB MIT FILTERSCHÜTTLER MANUELL MIT VIBRATION. **MERKMALE:** MASCHINE ZUM AUFSAUGEN VON STAUB TELECONTROL ELEKTRISCH-PNEUMATISCH MIT FILTERSCHÜTTLER AUTOMATISCH – MANUELL MIT VIBRATION. ES EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN WIE ZUM BEISPIEL HOTELS, SCHULEN, FABRIKEN, BÜROS, GESCHÄFTEN USW.
- E** APARATO PARA ASPIRAR POLVO Y PEQUEÑOS RESIDUOS Y DESHECHOS, NO UTILIZABLE PARA ASPIRAR LÍQUIDOS. RESISTENTE Y POTENTE, SIMPLE PARA USAR, CON LOS ACCESORIOS EN DOTACIÓN ES UN INSTRUMENTO VERDADERAMENTE EFICAZ PARA LIMPIAR A FONDO Y RÁPIDAMENTE. **CARACTERÍSTICAS:** MÁQUINA ASPIRADORA CON SACUDEFILTRO MANUAL DE VIBRACIÓN. **CARACTERÍSTICAS:** MÁQUINA ASPIRADORA TELECONTROL ELECTRO-NEUMÁTICO CON SACUDEFILTRO AUTOMÁTICO-MANUAL DE VIBRACIÓN. EL APARATO ESTÁ APTO PARA UTILIZAR POR EJEMPLO EN HOTELES, ESCUELAS, FÁBRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCIAS.
- NL** DIT TOESTEL IS TOEGESCHIKT VOOR HET OPZUIGEN VAN STOF EN KLEINE AFVALLEN, NIET VOOR HET OPZUIGEN VAN VLOEISTOFFEN. HET IS STERK EN KRACHTIG, EENVOUDIG TE GEBRUIKEN EN MET ZIJN BIJKOMENDE ACCESSOIRES WORDT HET EEN HEEL DOELTREFFEND TOESTEL VOOR EEN SNEL EN GRONDIG SCHOONMAKEN. **EIGENSCHAPPEN:** STOFAFZUIGER MET MANUELE TRILLENDE FILTERSHAKER. **EIGENSCHAPPEN:** STOFAFZUIGER AFSTANDSBEDIENING ELEKTRISCH-PNEUMATISCH MET AUTOMATISCHE-MANUELE TRILLENDE FILTERSHAKER. DIT TOESTEL IS TOEGESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECA, SCHOLEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, EZV.
- N** APPARAT SOM PASSER TIL Å SUGE OPP STØV OG SMÅTT AVFALL, DET ER IKKE EGNET TIL Å SUGE OPP VÆSKER. ROBUST OG STERK, ENKEL Å BRUKE MED SITT TILBEHØR-KIT, ER DEN VIRKELIG EFFEKTIV TIL EN GRUNDIG OG RASK RENGJØRING. **EGENSKAPER:** STØVSUGER MED RISTING AV FILTER – MANUELT VED VIBRASJON. **EGENSKAPER:** STØVSUGER – ELEKTRISK - PNEUMATISK FJERNKONTROLL MED AUTOMATISK RISTING AV FILTER – MANUELT VED VIBRASJON. DENNE STØVSUGEREN ER EGNET TIL OFFENTLIG BRUK, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, SKOLER, FABRIKKER, I BUTIKKER, KONTORER OSV.
- FIN** PÖLYN JA PIENTEN JÄTTEIDEN IMUROINTIIN SOVELTUVA LAITE. EI SAA KÄYTTÄÄ NESTEIDEN IMUROINTIIN. TUKEVA, TEHOKAS JA HELPPOKÄYTTÖINEN. LISÄVARUSTEET TEKEVÄT LAITTEESTA ERITTÄIN TEHOKKAAN JA NIIDEN AVULLA PUHDISTAMINEN SUJUU HUOLELLISESTI JA NOPEASTI. **OMINAISUUDET:** PÖLYN IMURI JOSSA MANUAALINEN TÄRINÄÄN PERUSTUVA SUODATTIMEN RAVISTELLULAITE. **OMINAISUUDET:** ETÄOHJAITTAVA SÄHKÖPNEUMAATTINEN PÖLYN IMURI, JOSSA AUTOMAATTINEN/MANUAALINEN TÄRINÄÄN PERUSTUVA SUODATTIMEN RAVISTELLULAITE. TÄMÄ LAITE SOVELTUU KÄYTETTÄVÄKSI JULKISISSA TILOISSA, ESIMERKIKSI HOTELEISSA, KOULUISSA, TEHTAISSA, KAUPPOISSA, KONTTOREISSA, JNE.
- S** APPARATEN ÄR LÄMPLIG FÖR UPPSUGNING AV DAMM OCH LITET AVFALL, DEN KAN INTE ANVÄNDAS FÖR ATT SUGA UPP VÄTSKOR. ROBUST OCH KRAFTFULL, ENKEL ATT ANVÄNDA, MED DE TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER BLIR DEN ETT MYCKET EFFEKTIVT REDSKAP FÖR EN SNABB OCH GRUNDLIG RENGÖRING. **KÄNNETECKEN:** DAMMSUGARE MED MANUELL VIBRERANDE FILTERSKAKARE. **KÄNNETECKEN:** DAMMSUGARE – ELEKTRISKA PNEUMATISKA FJÄRRSTYRNINGEN MED AUTOMATISK-MANUELL VIBRERANDE FILTERSKAKARE. DENNA DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.
- DK** APPARAT BEREGNET TIL OPSUGNING AF STØV OG MINDRE AFLEJRINGER. MÅ IKKE ANVENDES TIL OPSUGNING AF VÆSKER. ROBUST, STÆRK OG ENKEL AT ANVEND. TAKKET VÆRE DET MEDFØLGENDE TILBEHØR BLIVER DET ET VIRKELIGT EFFEKTIVT REDSKAB TIL EN TILBUNDSGÅENDE OG HURTIG RENGØRING. **BESKRIVELSE:** STØVSUGER MED MANUEL FILTER SHAKER. **BESKRIVELSE:** STØVSUGER MED AUTOMATISK ELLER MANUEL FILTER SHAKER ELEKTRISK/PNEUMATISK TELECONTROL. DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, F.E.KS. HOTELLER, SKOLER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOLLIGER.
- GR** ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΚΡΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ, ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΗ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ. ΑΝΘΕΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ, ΑΠΛΗ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΕΞΟΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟ ΓΙΑ ΕΝΑ ΓΡΗΓΟΡΟ ΚΑΙ ΣΕ ΒΑΘΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ. **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΜΕ ΧΕΙΡΩΝΑΚΤΙΚΟ ΤΙΝΑΓΜΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΕ ΔΟΝΗΣΗ. **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΜΕ ΧΕΙΡΩΝΑΚΤΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ – ΠΕΡΙΣΣΕΜΕΝΟ ΑΕΡΑ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ-ΧΕΙΡΩΝΑΚΤΙΚΟ ΤΙΝΑΓΜΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΕ ΔΟΝΗΣΗ. ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΧΡΗΣΗ, ΓΙΑ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΕ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ, ΣΧΟΛΕΙΑ, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ, ΜΑΓΑΖΙΑ, ΓΡΑΦΕΙΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΙΚΗΜΑΤΑ.
- P** APARELHO APTO PARA ASPIRAR POEIRA E PEQUENOS RESÍDUOS, NÃO UTILIZÁVEL PARA ASPIRAR LÍQUIDOS. ROBUSTO E POTENTE, SIMULDE DE USAR, COM OS ACCESÓRIOS FORNECIDOS VOLVE-SE UM INSTRUMENTO VERDADEIRAMENTE EFICAZ PARA A LIMPEZA ESMERADA E RÁPIDA. **CARACTERÍSTICAS:** ASPIRADOR DE PÓ COM SACUDIDURA DO FILTRO MANUAL A VIBRAÇÃO. **CARACTERÍSTICAS:** ASPIRADOR DE PÓ TELECONTROLADO ELÉCTRICO/ PNEUMÁTICO COM SACUDIDURA DO FILTRO AUTOMÁTICA -MANUAL A VIBRAÇÃO. ESTE APARELHO É APTO PARA UM EMPREGO COLECTIVO, POR EXEMPLO EM HOTÉIS, COLÉGIOS, FABRICAS, LOJAS, ESCRITÓRIOS E RESIDENCE.

INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (inclusi bambini di 8 anni e oltre) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli fuori della portata dei bambini, animali e persone non coscienti delle proprie azioni.
- Per un corretto smaltimento dell'imballo seguire le legislazioni locali.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- **ATTENZIONE:** gli operatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questa macchina.
- **ATTENZIONE:** solo per uso interno.
- **ATTENZIONE:** questo apparecchio deve essere immagazzinato tenendo conto del suo peso su un piano stabile, sicuro e non inclinato solo in ambienti chiusi e privi di umidità.
- **ATTENZIONE:** non usare all'aperto in condizioni di basse temperature.
- **ATTENZIONE:** questo apparecchio può essere usato soltanto per aspirare secco e non può essere usato all'aperto o in condizioni di umidità.
- **ATTENZIONE:** non dirigere mai l'orifizio di aspirazione verso parti delicate del corpo – di persone o animali – come occhi, orecchie, bocca, ecc.
- **ATTENZIONE:** se l'apparecchio è provvisto di una presa supplementare, non superare la potenza riportata sulla presa. La non osservanza di questa norma può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
- **ATTENZIONE:** usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- **ATTENZIONE:** non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- **ATTENZIONE:** quando si utilizza il battitappeto non superare la potenza riportata sulla presa accessori supplementare. Assicurarsi che la tensione di alimentazione dell'elettro utensile corrisponda a quanto riportato dell'etichetta dati tecnici dell'aspiratore. La non osservanza di queste regole può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. La temperatura massima ammessa di utilizzo è 40°C / 104°F
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.
- L'apparecchio deve essere utilizzato, montato, riparato e trasportato su un piano stabile e sicuro non inclinato.
- Accertarsi che i valori elettrici indicati sul blocco motore (sulla targa dati tecnici) corrispondano a quelli della rete cui si intende collegare l'apparecchio e che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Non aspirare materiali che possono danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc).
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali tagli, abrasioni, screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
- La sostituzione del cavo danneggiato deve essere fatta dal servizio di assistenza tecnica o da personale competente autorizzato da una qualifica riconosciuta.
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste abbiano almeno la stessa sezione del cavo di alimentazione e che non entrino in contatto con liquidi o superfici conduttive.
- Procedere alla pulizia dell'apparecchio in ogni sua parte dopo l'uso; vuotare i serbatoi, scuotere i filtri e passare un panno umido sulle superfici prima di riporlo.
- La pulizia non deve essere eseguita dai bambini di 8 anni e oltre se non supervisionati.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale autorizzato dal costruttore o da una qualifica riconosciuta; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- **ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione comporta il decadimento del certificato del costruttore della garanzia oltre che provocare incendi, danni fino alla morte dell'utilizzatore.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- This apparatus is not to be used by people (including 8-year-old and older children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people or animal not conscious of their actions.
- To correctly dispose of the packaging follow the local standards in force.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- **WARNING:** operators must be properly trained for using these machines.
- **WARNING:** only for indoor application.
- **WARNING:** this appliance must be stored, taking its weight into consideration, on a solid, steady, safe and not inclined plane, indoor and in moisture free environments.
- **WARNING:** do not use outdoors when temperatures are low.
- **WARNING:** this apparatus can be used for suction dry only, and it cannot be stored in the open or under damp conditions.
- **WARNING:** don't ever point the suction opening towards delicate parts of the body – of people or animals - such as eyes, ears, mouth, etc.
- **WARNING:** if the apparatus is fitted with a supplementary plug, do not exceed the power reported on the plug. Non-compliance with this norm could cause fires and damages even lethal to the user.
- **WARNING:** the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- **WARNING:** use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- **WARNING:** do not leave the functioning apparatus unattended, always remove the plug from the socket when not using the apparatus and store it away from the reach of children or people who are not conscious of their own actions.
- **WARNING:** when using the carpet cleaner do not exceed the power recorded on the aspirator supplementary accessories plug.
Ensure that the feeding voltage of the electro-utensil corresponds to that recorded of the tag of the aspirator's technical data. Non-compliance with these rules could cause fire and lethal damages to the user.
- **WARNING:** this apparatus is not suitable for recollection of dangerous dust.
Do not exhaust toxic, explosive, flammable or incandescent substances. The maximum temperature allowed is 40°C / 104°F.
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it.
Verify, furthermore, that the filtering elements have been correctly and efficiently assembled.
- The appliance must be operated, installed, repaired and handled on a steady, safe and not inclined plane.
- Ascertain that the values indicated on the engine block (on the technical data label) correspond to those of the network to which you intend to connect the apparatus and that the socket is compatible with the plug.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it.
- Always remove the plug from the socket before performing any operation.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing.
Substitute the cable before using it further.
- The substitution of the damaged cable must be done by the tech assistance service or by competent authorized personnel with recognized qualification.
- When using electrical extensions, make sure that these are compatible with the power cable and that it does not touch liquids or conductive surfaces.
- Clean every part of the apparatus after using it; empty the tanks, shake the filters and use humid cloth over its surface before storing it.
- Cleaning operation cannot be carried out by 8-year-old and older children when they are not supervised by adults.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- **WARNING:** it is forbidden to carry out changes to the apparatus.
Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

INDICATIONS A OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (compris les enfants de 8 ans et plus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique): les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes ou animaux non conscients de leurs actions.
- Pour une correcte élimination de l'emballage suivre les législations locaux.
- Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée.
- ATTENTION: les opérateurs doivent être convenablement instruits à l'utilisation de cet appareil.
- ATTENTION: seulement pour usage intérieur.
- ATTENTION: cet appareil doit être stocké en considérant son poids sur un plan stable, sûr et pas incliné, seulement en milieux fermés et dépourvus d'humidité.
- ATTENTION: ne pas utiliser en extérieur, par basses températures.
- ATTENTION: cet appareil peut être utilisé seulement pour aspirer à sec et il ne peut pas être utilisé ou stocké en plein air en condition d'humidité.
- ATTENTION: ne jamais diriger l'orifice d'aspiration vers des endroits sensibles du corps - personnes ou animaux - comme les yeux, les oreilles, la bouche, etc.
- ATTENTION: si l'appareil est doté d'une prise supplémentaire, ne pas dépasser la puissance reportée sur la prise. La non observation de cette norme peut causer des incendies et des blessures même mortelles à l'utilisateur.
- ATTENTION: l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
- ATTENTION: utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- ATTENTION: ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance, toujours débrancher la prise de courant en cas d'inutilisation et tenir hors de portée des enfants ou des personnes inconscientes de leurs actes.
- ATTENTION: lors de l'utilisation de l'aspiro-batteur, ne pas dépasser la puissance reportée sur la prise supplémentaire des accessoires de l'aspirateur. S'assurer que la tension d'alimentation de l'électroménager corresponde à ce qui est reporté sur l'étiquette des données techniques de l'aspirateur. La non observation de ces règles peut causer des incendies et des blessures même mortelles à l'utilisateur.
- ATTENTION: cet appareil n'est pas adapté pour recevoir les poussières dangereuses. Ne pas aspirer des substances ou des mélanges incandescents, inflammables, explosifs, toxiques. La température maximale d'utilisation admise est 40°C / 104°F.
- Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties. Vérifier aussi que les éléments filtrants soient correctement montés et efficaces.
- L'appareil doit être utilisé, assemblé, réparé et transporté sur un plan stable et sûr, pas incliné.
- S'assurer que les caractéristiques électriques indiquées sur le bloc moteur correspondent à celles du réseau auquel on souhaite connecter l'appareil, et que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil.
- Ne pas aspirer de matériaux qui peuvent endommager les éléments filtrants (ex. morceaux de verre, de métal, etc.).
- Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau.
- Toujours ôter la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout type d'intervention.
- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- Le remplacement du câble endommagé doit être effectué par le service d'assistance technique ou par du personnel compétent autorisé par une qualification reconnue.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, s'assurer que celles-ci ont au moins la même section de câble d'alimentation et qu'elles n'entrent pas en contact avec des liquides ou des surfaces conductrices.
- Procéder au nettoyage de tous les composants de l'appareil après utilisation, vider les réservoirs, secouer les filtres et passer un chiffon humide sur les surfaces avant de les remonter.
- Le nettoyage ne doit pas être fait par les enfants de 8 ans et plus s'ils ne sont pas supervisés.
- Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales.
- ATTENTION: toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.

STRENG ZU BEFOLGENDE ANWEISUNGEN

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (Einschließlich Kinder mit 8 Jahren und älter) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente können mögliche Gefahren darstellen (z.B. Plastiktüte): für Kinder und andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder Tiere unzugänglich aufbewahren.
- Um ordnungsgemäß die Verpackung zu beseitigen, folgen Sie die Ortsauflagen.
- Jeder andere Gebrauch als der von diesem Handbuch angegebene kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- **ACHTUNG:** Die Bediener sollen entsprechend ausgebildet werden, um diese Maschine zu betreiben.
- **ACHTUNG:** Nur für Innenbetrieb.
- **ACHTUNG:** Dies Gerät soll bei Berücksichtigung seines Gewichtes, d.h. auf einer standfesten, sicheren, nichtgelehnten Fläche und nur auf Hallenlager ohne Feuchtigkeit eingelagert werden.
- **ACHTUNG:** nicht bei niedrigen Temperaturen im Freien benutzen.
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nur zum Trockensaugen zu benutzen und kann nicht im Freien bei Feuchtigkeit benutzt oder gelagert werden.
- **ACHTUNG:** Die Saugöffnung nie auf empfindliche Körperteile - von Menschen wie von Tieren - wie Augen, Ohren, Mund ect. richten.
- **ACHTUNG:** Wenn das Gerät mit einer Zusatzbuchse ausgestattet ist, darf die auf der Buchse aufgeführte Leistung nicht überschritten werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann Brände und Verletzungen, auch tödliche, beim Benutzer zur Folge haben.
- **ACHTUNG:** Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- **ACHTUNG:** Nur die mit dem Gerät gelieferten Bürsten benutzen oder solche, die im Anleitungshandbuch genau angegeben werden. Der Gebrauch anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- **ACHTUNG:** Lassen Sie den laufenden Apparat nie unbeaufsichtigt. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Apparat nicht benutzt wird und halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen.
- **ACHTUNG:** Bei der Benutzung des Teppichklopfers ist die auf der Zusatzbuchse der Zubehörteile des Saugers angegebene Leistung nicht zu überschreiten. Prüfen, dass die Versorgungsspannung des Elektrowerkzeugs mit dem technischen Datenetikett des Saugers übereinstimmt. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann Brände und Verletzungen, auch tödliche, beim Benutzer zur Folge haben.
- **ACHTUNG:** Dieser Apparat ist nicht geeignet, um gefährlichen Staub aufzusaugen. Nicht glühende, entzündbare, explosive oder giftige Substanzen aufsaugen. Die maximale zulässige Gebrauchstemperatur ist 40°C / 104°F.
- Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- Das Gerät soll nur auf einer standfesten, sicheren und nicht gelehnten Fläche betrieben, montiert, repariert und befördert werden.
- Versichern Sie sich, daß die elektrischen Daten, die auf dem Motorblock angegeben sind, mit denen des Netzes übereinstimmen, an das der Apparat angeschlossen werden soll, und daß der Netzstecker des Apparats zur Steckdose passt.
- Keine Materialien aufsaugen, die die Filterelemente beschädigen können (z.B. Glassplitter, Metall, etc.).
- Gerät niemals durch Benutzung des Stromkabels ziehen oder heben.
- Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem abgeschalteten Apparat hantieren.
- Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- Das Ersetzen eines defekten Stromkabels muß vom technischen Service oder von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Versichern Sie sich beim Verwenden eines Verlängerungskabel, daß dieses die gleiche Kabel-Dimension wie das Versorgungskabel des Apparats hat und vermeiden Sie den Kontakt der Kabel mit Flüssigkeiten oder leitfähigen Oberflächen.
- Reinigen Sie den Apparat nach dem Gebrauch in allen Teilen; leeren Sie die Behälter, klopfen Sie die Filter aus und wischen Sie den Apparat mit einem Tuch ab.
- Die Reinigung darf nicht von Kinder mit 8 Jahren und älter durchgeführt, wenn sie nicht von Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- **ACHTUNG:** jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos los niños de 8 años y más) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y sean vigilados por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberían estar vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- Los componentes del embalaje pueden constituir potenciales peligros (por ejemplo, bolsa de plástico): mantenerlos por tanto fuera del alcance de los niños y otras personas o animales no conscientes de sus propias acciones.
- Para la correcta eliminación del embalaje seguir la legislación local.
- Toda utilización diferente de aquéllas indicadas en el presente manual, puede constituir un peligro, por lo cual debe evitarse.
- **ATENCIÓN:** los operadores deben ser instruidos adecuadamente en el uso de esta máquina.
- **ATENCIÓN:** sólo para uso interno.
- **ATENCIÓN:** este aparato debe ser almacenado teniendo en cuenta su peso, sobre una base estable, segura y no inclinada en ambientes cerrados y privados de humedad.
- **ATENCIÓN:** no usar al aire libre en condiciones de bajas temperaturas.
- **ATENCIÓN:** este aparato puede ser usado solamente para aspirar en seco, y no puede ser usado o almacenado al aire libre en condiciones de humedad.
- **ATENCIÓN:** jamás dirigir el orificio de aspiración sobre partes delicadas del cuerpo - personas o animales - como ojos, orejas, boca, etc.
- **ATENCIÓN:** si el aparato está provisto de una toma suplementaria, no superar la potencia indicada en la misma. El incumplimiento de esta norma puede causar incendios y daños incluso mortales al utilizador.
- **ATENCIÓN:** el aparato no es idóneo para ambientes protegidos contra las descargas electroestáticas.
- **ATENCIÓN:** usar solamente los cepillos proporcionados con el aparato o aquéllos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
- **ATENCIÓN:** No abandonar el aparato en funcionamiento, desenchufar siempre que no lo esté utilizando y guardarlo fuera del alcance de niños o personas no conscientes de sus actos.
- **ATENCIÓN:** cuando se utilice el sacudidor de alfombras, no superar la potencia indicada en la toma suplementaria para accesorios del aspirador. Asegurarse de que la tensión de alimentación del utensilio eléctrico corresponda a

- aquélla indicada en la etiqueta de datos técnicos del aspirador. El incumplimiento de estas reglas puede causar incendios y daños incluso mortales al utilizador.
- **ATENCIÓN:** este aparato no es adecuado para recoger polvo peligroso. No aspirar sustancias o mezclas incandescentes, inflamables, explosivas, tóxicas. La temperatura máxima permitida en el uso es 40°C / 104°F.
- Antes de ser utilizado, el aparato debe estar montado correctamente en cada una de sus partes. Además, comprobar que los elementos filtrantes estén correctamente montados y funcionen de forma eficiente.
- El aparato debe ser utilizado, montado, reparado y transportado sobre una base estable y segura no inclinada.
- Asegurarse de que los valores eléctricos en el bloque del motor correspondan a aquellos de la red a la cual se conectará el aparato e que el tomacorriente sea compatible con el enchufe del aparato.
- No aspirar materiales que puedan dañar los elementos filtrantes (por ejemplo, trozos de cristal, metal, etc.).
- No tirar nunca del aparato o levantarlo utilizando el cable eléctrico.
- No sumergir el aparato en agua para la limpieza, ni lavarlo con chorros de agua.
- Sacar siempre el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier tipo de intervención.
- Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente.
- La sustitución del cable dañado debe ser hecha por un servicio de asistencia técnica o por personal competente autorizado con una cualificación reconocida.
- Utilizando extensiones eléctricas, asegurarse de que esas sean compatibles con el cable de alimentación e que no entren en contacto con líquidos o superficies conductoras.
- Limpiar el aparato en todas sus partes después de utilizarlo; vaciar los tanques, agitar los filtros y pasar una tela húmeda en su superficie antes de almacenar.
- La limpieza no debe ser realizado por niños de 8 años y más si no supervisado.
- Manutenciones y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales.
- **ATENCIÓN:** está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas intrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable.

STRIKT OP TE VOLGEN INSTRUCTIES

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (Inclusief kinderen van 8 jaar en ouder) met beperkte fysieke, sensorische of mentale eigenschappen, of zonder ervaring en kennis, tenzij deze instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel en gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Controleer in het bijzonder dat kinderen niet kunnen spelen met het toestel.
- Delen van de verpakking kunnen mogelijk gevaarlijk zijn (bv. plastic zakjes): leg ze dus buiten bereik van dieren, kinderen en andere personen die niet bewust zijn van hun handelingen.
- Voor een correcte ontmanteling van de imballage volg de lokale aanwijzingen.
- Alle gebruikswijzen verschillend van die beschreven in deze handleiding kunnen potentieel gevaarlijk zijn.
- OPGELET: de operatoren moeten goed worden opgeleid in het gebruik van deze machine.
- OPGELET: alleen voor intern gebruik.
- OPGELET: deze apparatuur moet opgeslagen worden rekening houdend met zijn gewicht op een stabiel, veilig niet hellend vlak, alleen in gesloten vochtvrije omgeving.
- OPGELET: Niet in de openlucht gebruiken bij lage temperatuur omstandigheden.
- OPGELET: dit toestel mag u enkel gebruiken om onder droge omstandigheden te stofzuigen en mag niet gebruikt of opgeborgen worden in openlucht onder vochtige omstandigheden.
- OPGELET: de zuigopening nooit richten op gevoelige delen van het lichaam – personen of dieren – zoals ogen, oren, mond, etc.
- OPGELET: indien het toestel voorzien werd van een extra aansluiting voor accessoires mag het vermogen dat hierop vermeld staat niet overschreven worden. Indien deze regel niet wordt nageleefd, kan dit leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener.
- OPGELET: het toestel is niet geschikt voor omgevingen beschermd tegen elektrostatische ontladingen.
- OPGELET: gebruik enkel de borstels die bij het toestel werden bijgeleverd of die vermeld staan in de handleiding. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- OPGELET: het werkend apparaat niet onbewaakt laten, bij ongebruik altijd de stekker uit het stopcontact halen en in ieder geval buiten het bereik houden van kinderen en personen die zich niet bewust zijn van hun eigen daden.
- OPGELET: bij gebruik van de tapijtenklopper mag het vermogen vermeld op de extra aansluiting voor accessoires van de stofzuiger niet overschreden worden. Controleer dat de voedingsspanning van het toestel overeenstemt met de technische gegevens vermeld op het etiket van de stofzuiger. Indien deze instructies niet nageleefd worden kan dit leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener.
- OPGELET: dit apparaat is niet geschikt voor het vergaren van gevaarlijk stof. Gloeiende, ontvlambare, explosieve, giftige mengels/middelen niet opzuigen. De maximale toegestane gebruikstemperatuur is 40°C / 104°F.
- Alvorens het toestel te gebruiken moeten alle onderdelen correct gemonteerd worden. Controleer bovendien dat de filterende elementen correct en efficiënt gemonteerd werden.
- De apparatuur moet gebruikt, gemonteerd, hersteld en vervoerd worden op een stabiel en veilig niet hellend vlak.
- Zich ervan verzekeren dat de elektrische waarden zoals aangegeven op het motorblok overeenkomen met die van het net waaraan men het apparaat beoogt te verbinden en dat het contact conform met de stekker van het apparaat is.
- Zuig geen materiaal op dat de filterelementen kan beschadigen (bv. stukjes glas, metaal, enz...).
- Trek nooit aan het elektrisch snoer van het toestel om het te verplaatsen of naar boven te trekken.
- Dompel het toestel nooit onder water om het schoon te maken en was het ook nooit onder een waterstraal.
- Altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen alvorens over te gaan tot enigerlei werkzaamheid.
- Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
- De vervanging van de beschadigde kabel dient te worden uitgevoerd door de technische assistentie dienst of door bekwaam personeel gemachtigd door erkend certificaat.
- Bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren zich ervan verzekeren dat deze tenminste dezelfde doorsnede hebben als de voedingskabel en dat ze niet in contact komen met vloeistoffen of geleidende oppervlakten.
- Na gebruik overgaan tot de reiniging van elk deel van het apparaat; de tank legen, de filters schudden en alvorens terugplaatsing de oppervlakten afdoen met een vochtige doek.
- De reiniging moet niet door kinderen van 8 jaar of ouder uitgevoerd worden zonder toezicht.
- Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.
- OPGELET: alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.

INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE

- Dette apparatet er ikke beregnet til personer (inkludert barn fra 8 år og oppover) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mental kapasitet, eller som ikke innehar den nødvendige erfaring og kunnskap, dersom de ikke har mottatt veiledning i hvordan apparatet brukes eller dersom de ikke kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr som ikke er bevisste egne handlinger.
- Følg det lokale regelverket for å avfallsbehandle emballasjen på riktig måte.
- Enhver bruk av apparatet som er forskjellig fra det som oppgis i denne bruksanvisningen kan være farlig, og må derfor unngås.
- **FORSIKTIG:** operatøren må få den riktige opplæringen for bruk av denne maskinen.
- **FORSIKTIG:** bare for innendørs bruk.
- **FORSIKTIG:** ved lagring av apparatet må en ta hensyn til dens vekt og den må plasseres på et stabilt, sikkert og horisontalt underlag i lukkede omgivelser uten fuktighet.
- **FORSIKTIG:** må ikke brukes utendørs ved lave temperaturer.
- **FORSIKTIG:** dette apparatet kan kun benyttes til å suge opp tørt material og det kan hverken benyttes eller lagres utendørs under fuktige forhold.
- **FORSIKTIG:** vend aldri ledningen mot delikate kropsdeler som øyne, ører, munn etc – uanset om kropsdelene tilhør personer eller dyr.
- **FORSIKTIG:** dersom apparatet er utstyrt med en tilleggskontakt, må en ikke overskride styrken som er merket av på kontakten.
Dersom disse forholdsreglene ikke følges, kan dette medføre brann og skade, som i verste fall også kan føre til døden for brukeren.
- **FORSIKTIG:** apparatet er ikke egnet for omgivelser som er beskyttet mot elektrostatisk utslipp.
- **FORSIKTIG:** benytt kun børstene som leveres sammen med apparatet eller de som spesifiseres i brukerveiledningen. Bruken av andre børster kan kunne redusere sikkerheten.
- **FORSIKTIG:** gå aldri fra apparatet mens det står på, trekk alltid støpselet ut fra kontakten, når det ikke er i bruk og oppbevar utilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisst om deres egne gjerninger.
- **FORSIKTIG:** ved bruk av teppebankeren, må en ikke overskride styrken som står merket på kontakten for tilleggsutstyr på sugeren. De må forsikre dem om at spenningen i forsyningen av det elektriske apparatet tilsvarer det som er avmerket på etiketten med tekniske data på sugeren. Dersom disse reglene ikke følges, kan dette medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren.
- **FORSIKTIG:** Dette apparatet er ikke beregnet på sugning av farlig støv. Sug ikke substanser/ glødende, brannfarlige, eksplosive eller giftige stoffer. Maksimaltemperaturen tillatt når apparatet er i bruk er 40°C / 104°F.
- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte. I tillegg må en kontrollere at de filtrerende elementene er monterte på riktig måte og at de fungerer effektivt.
- Apparatet må brukes, monteres, repareres og transporteres på et sikkert, stabilt og horisontalt underlag.
- Kontroller at de elektriske verdier som er på motorblokken tilsvarer verdiene til nettverket som apparatet skal tilsluttes og at kontakten er kompatibel med apparatets støpselet.
- Sug aldri opp material som kan kunne skade de filtrerende elementene (f.eks. glassbiter, metall osv.).
- Apparatet må aldri trekkes eller løftes etter den elektriske ledningen.
- Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri med direkte vannstråler.
- Trekk alltid støpselet ut innen hvilken som helst intervention.
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom for å se om den er skadet, f.eks. om den er revnet eller slitt. Bytt eventuelt ut strømledningen før apparatet på nytt tas i bruk.
- Skiftet av en beskadiget kabel må bare utføres av tekniker eller av autorisert servicepersonale.
- Ved bruk av en kabelforlengelse, kontroller om denne minst har samme seksjon til strømledningen og om den ikke står i kontakt med væske eller elektrisk ledende overflater.
- Fortsett med rengjøringen av apparatets deler etter bruk; tøm tanken, rist filtrene og rengjør overflatene ved å tørke dem med en fuktig klut før apparatet settes bort.
- Renholdet må ikke utføres av barn på 8 år og oppover uten at de får hjelp av voksne.
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldeler.
- **FORSIKTIG:** en hvilken som helst forandring på apparatet er forbudt. Tukling med apparatet kan medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren i tillegg til at garantien ikke lenger gjelder.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet manglende respekt for denne bruksanvisningen eller dersom apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

OHJEITA, JOITA TULEE NOUDATTAA HUOLELLISESTI

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset), joiden fyysisen, henkinen tai aistien suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoja laitteen käytöstä poikkeuksena henkilöt, jotka on koulutettu laitteen käyttöön ja joiden toimintaa valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pakkauksen osat voivat olla vaaratekijöitä (esim. muovipussit): laita ne siten lasten tai omista toimistaan vastuunkyvottomien henkilöiden sekä eläimien ulottumattomiin.
- Pakkauksen hävittämisessä on noudatettava paikallisia määräyksiä.
- Muu kuin tässä oppaassa osoitettu käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita ja siten sitä tulee välttää.
- HUOMIO: työntekijöitä on opastettava tämän koneen käyttöön asianmukaisella tavalla.
- HUOMIO: vain sisäkäyttöä
- HUOMIO: tämä laite on varastoitava painoonsa sopivalla vakaalla, tukevalla ja kallistamattomalla tasolla, suljetussa tilassa, jossa ei ole kosteutta.
- HUOMIO: ei saa käyttää ulkoilmassa alhaisissa lämpötiloissa.
- HUOMIO: tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kuivaimurointiin ja sitä ei voida käyttää tai varastoida ulkona kosteassa ympäristössä.
- HUOMIO: Älkää koskaan suunnatko imurin suuosaa ihmisten tai eläinten herkkiä ruumiinosia kohti, kuten silmät, korvat, suu jne.
- HUOMIO: jos laite on varustettu lisäpistorasialla, älä ylitä pistorasian osoittamaa tehoa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipaloja ja myös kuolemaan johtavia vahinkoja käyttäjälle.
- HUOMIO: laite ei sovellu ympäristöihin, jotka ovat suojattu elektrostaattisista purkauksista vastaan.
- HUOMIO: käytä ainoastaan harjoja, jotka on toimitettu laitteen kanssa tai jotka on määritelty käyttöohjeissa. Muiden harjojen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.
- HUOMIO: Älkää jättäkö toiminnassa olevaa laitetta vaille huoltoa, ottakaa aina kosketin pois virtalähteestä kun ette käytä konetta; joka tapauksessa, pitäkää laite pois lasten ja sellaisten henkilöiden saatavilta, jotka eivät vastaa teoistaan.
- HUOMIO: mattosuulaketta käytettäessä älä ylitä imurin apuvälineiden lisäpistorasiassa osoitettua tehoa. Varmista, että sähkölaitteen syöttöjännite vastaa imurin arvokilven osoittamaa arvoa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipaloja ja

myös kuolemaan johtavia vahinkoja käyttäjälle.

- HUOMIO: Tämä laite ei sovi vaarallisen pölyn keräämiseen. Älkää imuroiko tulsia, syttyviä, räjähtäviä, myrkyllisiä aineita/sekoitteita. Korkein sallittu käyttölämpötila on 40°C /140°F.
- Ennen käyttöä laitteen kaikki osat tulee asentaa huolellisesti ja oikein. Lisäksi tarkista, että suodattavat elementit on asennettu oikein ja että ne toimivat tehokkaasti.
- Laitteen käytön, asennuksen, korjaamisen ja kuljetuksen aikana sitä on pidettävä vakaalla, tukevalla ja kallistamattomalla tasolla.
- Varmistakaa että moottoriosassa ilmaistut sähköarvot vastaavat sen sähköverkon arvoja johon aiotte liittää koneen, sekä että käyttämäne pistorasia on sopiva koneen pistokkeelle.
- Älä imuroi materiaaleja, jotka voivat vahingoittaa suodattavia elementtejä (esim. lasinpalloja, metallia, jne).
- Älä koskaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta.
- Älä upota laitetta veteen sen puhdistamiseksi äläkä pese sitä vesisuihukulla.
- Ottakaa aina pistoke pois sähköverkosta ennen minkä tahansa toimenpiteen tai korjauksen suorittamista.
- Tarkista säännöllisesti syöttöjohto vaurioiden kuten halkeamien tai vanhenemisen havaitsemiseksi. Vaihda vaurioitunut johto ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Rikkoontuneen kaapelin voi vaihtaa vain teknisen huollon henkilökunta tai asiantunteva valtuutettu henkilö.
- Jos käytätte jatkojohtoja, varmistakaa että niillä on sama läpipleikkaus kun syöttökaapelilla ja että ne eivät pääse kosketuksiin nesteiden tai sähköä johtavien pintojen kanssa.
- Puhdistakaa laitteen kaikki osat käytön jälkeen; tyhjentäkää säiliöt, ravistelkaa suodattimet ja puhdistakaa ulkoiset osat kostealla pyyhkeellä ennen laitteen säilyttämistä.
- Puhdistusta ei saa antaa 8-vuotiaiden tai sitä vanhempien lasten suoritettavaksi ilman valvontaa.
- Huolto ja korjaukset tulee antaa tehtäväksi aina erikoistuneelle henkilöstölle; mahdollisesti vaurioituneet osat tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.
- HUOMIO: on kielletty suorittamasta mitään muutoksia laitteeseen. Laitteen luvaton käsittely voi aiheuttaa tulipaloja tai jopa kuolemaan johtavia vahinkoja takuun laukeamisen lisäksi.
- Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta sekä henkilö- että esinevahingoissa, jotka ovat seurausta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jos laitetta käytetään sopimattomalla tavalla.

LÄS NOGA IGENOM BRUKSANVISNINGARNA INNAN ANVÄNDNING

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn fr.o.m. 8 år) med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper och erfarenhet om inte han först får instruktioner om användningen och använder apparaten under översyn av en säkerhetsansvarig person.
- Barn bör endast få använda apparaten under översyn av en vuxen person för att säkerställa att apparaten inte används som en leksak.
- Förpackningskomponenterna kan vara farliga (till exempel plastpåsar): de bör förvaras utom räckhåll för barn och personer eller djur som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- Följ lokala lagstiftningar för ett korrekt bortskaffande av emballaget .
- Om apparaten inte användas till de i instruktionerna avsedda ändamål, kan det leda till faror. Därför bör detta undvikas.
- VARNING: operatörerna måste vara utbildade för att använda den här maskinen.
- VARNING: endast för internt bruk.
- VARNING: den här apparaten ska lagras på en stabil, säker och rak yta med tanke på dess vikt och endast på en stängd och fuktfri plats.
- VARNING: använd inte utomhus i låga temperaturer.
- VARNING: denna apparat är endast avsedd för torr uppsugning och den får inte förvaras utomhus eller på en fuktig plats.
- VARNING: rika aldrig munstycket mot delikata kroppsdelar, såsom ögon, ören, mun o.s.v., oavsett om de tillhör personer eller djur.
- VARNING: om apparaten är utrustad med en extra stickkontakt, använd alltid spänning som inte överskrider den på stickkontakten angivna spänningen. Detta är för att undvika brand och skador och även dödsfall.
- VARNING: apparaten är inte avsedd för användning i område skyddade mot elektrostatiska urladdningar.
- VARNING: använd alltid de med dammsugaren levererade borstar eller de borstar angivna i bruksanvisningen. Användningen av andra borstar kan minimera säkerheten.
- VARNING: lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är igång, dra alltid stickproppen ut från vägguttaget när apparaten inte är i användning och förvara utom räckhåll för barn eller personer som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- VARNING: när mattborsten användas, överskrid inte

spänningen angiven på tillbehörets stickkontakt. Se till att inmatningsspänningen till den elektriska apparaten motsvarar denna angiven på etiketten till dammsugarens tekniska data. Om dessa anvisningar inte följs, kan detta leda till brand och dödsfall.

- VARNING: denna apparat är inte avsedd att suga upp farligt damm.

Dammsugaren får inte suga upp ämnen som är toxiska, explosiva, brännfarliga eller glödande. Den maximala temperaturen tillåten under användningen är 40°C/104°F.

- Varje del till apparaten måste vara installerad korrekt innan användningen.

Se till att alla filterkomponenter är korrekt och duktigt monterade.

- Apparaten ska användas, monteras, repareras och transporteras på en stabil, säker och rak yta.

Se till att värden angivna på motorblocken motsvarar värden till nätverket som Ni ansluter apparaten till och att vägguttaget är kompatibel med stockkontakten.

- Använd inte dammsugaren till att suga upp ämnen som kan skada filterelementerna (såsom glas, metall osv.).

• Dra eller lyft aldrig apparaten med hjälp av nätsladden.

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten och använd aldrig vattenström till att rengöra den.

• Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan vad som helst operation.

- Kontrollera regelbundet nätsladden med avseende på skador, sprickor eller åldrande. Byt ut kabeln innan Ni fortsätter med apparatens användning.

• En skadad kabels skifte får endast utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad fackman.

- Vid användning av en förlängningskabel, se till att den är kompatibel med nätsladden och att den inte står i kontakt med vätskor eller elektriskt ledande ytor.

• Rengör varje del till apparaten efter användning, skudda filtrarna och torka av ytorna med en fuktig trasa innan du ställer undan apparaten.

- Rengöringen får inte utföras av barn fr.o.m. 8 år förutom om de övervakas.

• Auktoriserad personal bör alltid utföra underhåll och reparation; skadade delar bör bytas ut med originalreservdelar.

- VARNING: det är absolut förbjudet att utföra ingrepp i apparaten. Otillåtna ingrepp kan leda till brand och skador och även död och de leder till att produktens garanti förfaller.

• Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller ämne försakade av användning som inte är i enlighet med denna bruksanvisning eller av olämplig användning.

INSTRUKTIONER SOM SKAL FØLGES OMHYGGELIGT

- Apparatet må ikke bruges af personer (deri omfattet børn på 8 år og derover) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne. Samtidig må apparatet ikke bruges af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, med mindre de har fået præcise instruktioner og er under opsyn af en person som har ansvaret for deres sikkerhed.
 - Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Emballagens komponenter kan være farlige (f.eks. plastikposen). Hold dem derfor uden for børns, dyrs og andre uansvarlige personers rækkevidde.
 - Følg de gældende lokale love med hensyn til bortkastning af emballagen.
 - Enhver brug, som ikke er beskrevet i brugermanualen, kan være farlig og bør derfor undgås.
 - PAS PÅ: operatørerne skal være passende instrueret til betjening af denne maskine.
 - PAS PÅ: kun til indendørs brug
 - PAS PÅ: dette apparat skal opmagasineres på en passende måde med henblik på dets vægt på et stabilt og sikkert og ikke hældende plan, og kun i lukkede og fugtfri rum.
 - PAS PÅ: brug ikke apparatet udendørs ved lave temperatur.
 - PAS PÅ: apparatet er kun egnet til tørsugning og må ikke bruges eller opbevares udendørs hvor der er fugt.
 - PAS PÅ: rett aldrig ledningen mot delikate kropsdele som øjne, ører, mund osv - uanset om kropsdelene hører till personer eller dyr.
 - PAS PÅ: hvis apparatet har et ekstra stik må styrken angivet på stikket ikke overskrides: det kan føre til brand og selv dødelige skader på personen som bruger apparatet.
 - PAS PÅ: apparatet er ikke egnet til rum som er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.
 - PAS PÅ: brug kun børster som er leveret med apparatet eller som er angivet i brugermanualen. Brugen af andre børster kan være farlig.
 - PAS PÅ: forlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt, tag stikket altid av stikkontakten, når det ikke er i brug og opbevar utilgængelig for børn eller personer som ikke er bevidst om deres egne gerninger.
 - PAS PÅ: når tæppebankeren benyttes må styrken ikke overstige styrken som er angivet på apparatets stik til el-tilbehør. Tæk at el-værktøjets spænding svarer til spændingen som er angivet på apparatet.
- Hvis disse regler ikke overholdes kan det føre til brand eller selv dødelige skader på personen som bruger apparatet.
- PAS PÅ: dette apparat er ikke egnet til sugning av farlig støv. Sug ikke substanser/ glødende, brændbare, eksplosive eller giftige stoffer. Maksimaltemperaturen tilladen når apparatet er i brug er 40°C / 104°F.
 - Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt. Tæk at filterne er påmonteret og fungerer korrekt.
 - Apparatet skal anvendes, monteres og transporteres på et stabilt og sikkert ikke hældende plan.
 - Kontrollør at de elektriske værdier som er på motorblokens indikator svarer til værdierne til netværket som apparatet skal sluttes til og at stikkontakten passer sammen med apparatets stikk.
 - Sug aldrig genstande op som kan beskadige filterne (f.eks. glasstykker, metal osv.).
 - Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
 - Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og anvend aldrig vandstråler.
 - Tag stikket altid væk innen hvad som helst intervention.
 - Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
 - Udskiftningen till en beskadiget kabel får bare udføres af tekniker eller af autoriseret reparatør.
 - Under brug af en kabelforlængelse, kontrollør at den mindst har samme sektion til strømledningen og at den ikke står i kontakt med væsker eller elektrisk ledende flader.
 - Fortsætt med rengøringen af apparatets hver del efter brug; tøm tanken, ryst filtrene og rengør fladerne ved at tørre dem af med en fugtig klud før apparatet sættes på plads.
 - Rengøringen må ikke foretages af børn på 8 år og derover uden opsyn.
 - Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
 - PAS PÅ: det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien.
 - Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller uhensigtsmæssig brug af apparatet.

ΟΔΗΓΕΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΥΡΟΥΝΤΑΙ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΑ

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών από 8 χρόνων και άνω) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και ελέγχονται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται ούτως ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα μέρη της συσκευασίας μπορούν να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα): επομένως τα εναποθέτετε μακριά από τα παιδιά και από άλλα πρόσωπα ή ζώα τα οποία δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους.
- Για την ορθή απόρριψη της συσκευασίας ακολουθείται τις τοπικές νομοθεσίες.
- Οποιαδήποτε χρήση είναι διαφορετική από εκείνη που είναι ενδεδειγμένη στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποτελέσει ένα κίνδυνο, συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι υπεύθυνοι χειριστές πρέπει να είναι επαρκώς καταρτισμένοι για τη χρήση αυτής της μηχανής.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: μόνο για εσωτερική χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή πρέπει να είναι αποθηκευμένη έχοντας υπόψη το βάρος της σε μια σταθερή επιφάνεια, σίγουρα και μη κεκλιμένη· μόνο σε κλειστούς χώρους και χωρίς υγρασία.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Να μη χρησιμοποιείται σε ανοιχτό χώρο σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για απορρόφηση ξηρού και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή αποθηκευτεί σε ανοιχτό χώρο με συνθήκες υγρασίας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κατευθύνετε ποτέ το στόμιο εισρόφησης προς ευαίσθητα μέρη του σώματος – ανθρώπων ή ζώων – όπως μάτια, αυτιά, στόμα, κτλ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία συμπληρωματική πρίζα, μην ξεπερνάτε την ισχύ που αναφέρεται στη πρίζα. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χώρους που προστατεύονται από τις ηλεκτροστατικές εκφορτώσεις.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες με τη συσκευή βούρτσες ή εκείνες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία αφύλακτη, να την απουσιάζετε πάντα από τη παροχή ρεύματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και σε κάθε περίπτωση κρατείστε την μακριά από παιδιά ή άτομα χωρίς συνείδηση των πράξεών τους.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για το κτύπημα των ταπήτων, μη ξεπερνάτε την ισχύ που αναφέρεται επάνω στη συμπληρωματική πρίζα εξαρτημάτων του απορροφητήρα. Βεβαιώστε ότι η τάση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου

- αντιστοιχεί σε όσα αναφέρονται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων του απορροφητήρα. Η παράλειψη τήρησης αυτών των κανόνων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στο χρήστη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή είναι ακατάλληλη για εισρόφηση επιβλαβούς για τον χρήστη σκόνης. Μην τη χρησιμοποιείτε σε πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή τοξικές ουσίες ή μίγματα. Η μέγιστη θερμοκρασία χρήσης είναι 40°C / 104° F
- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθούν σωστά όλα της τα μέρη. Επιπλέον πρέπει να γίνει έλεγχος για να επιβεβαιωθεί ότι τα στοιχεία φίλτραρίσματος είναι σωστά συναρμολογημένα και αποδοτικά.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται, να συναρμολογείται, να επισκευάζεται και να μεταφέρεται σε μια σταθερή επιφάνεια, σίγουρα και μη κεκλιμένη.
- Βεβαιωθείτε πως οι ηλεκτρικές τιμές αναγραφόμενες στο τμήμα του κινητήρα ανταποκρίνονται σ'αυτές του δικτύου στο οποίο πρόκειται να συνδέσετε τη συσκευή και πως η πρίζα είναι κατάλληλη.
- Μην απορροφάτε υλικά που μπορούν να χαλάσουν τα στοιχεία φίλτραρίσματος (π.χ. κομμάτια γυαλιού, μετάλλου κλπ.).
- Μην τραβάτε ποτέ ή σηκώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό για το καθαρισμό και μη τη πλένετε με εκτόξευση νερού.
- Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή απ'την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε είδους παρέμβαση.
- Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο τροφοδοσίας αναζητώντας ζημιές, όπως σκασίματα ή παλίωση. Αντικαθίστε το καλώδιο πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Η αντικατάσταση του κατεστραμένου καλωδίου πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία της τεχνικής βοήθειας είτε από προσωπικό πλήρως εξουσιοδοτημένο με αναγνωρισμένο τίτλους.
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές προεκτάσεις, σιγουρευτείτε πως αυτές έχουν τουλάχιστον την ίδια τομή του καλωδίου παροχής και πως δεν έρχονται σε επαφή με υγρά ή επιφάνειες αγωγούς.
- Προβείτε στον καθαρισμό κάθε τμήματος της συσκευής μετά τη χρήση. Αδειάστε τις δεξαμενές, νιώστε τα φίλτρα και περάστε τις επιφάνειες με ένα υγρό ύφασμα πριν τις επανατοποθετήσετε.
- Η καθαριότητα της δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά 8 ετών και άνω αν δεν παρακολουθούνται.
- Οι συντηρήσεις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται πάντα από εξειδικευμένο προσωπικό και τα μέρη που ίσως χαλάσουν πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή. Η παραβίαση μπορεί να προκαλέσει, πυρκαγιές, ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη και την ακύρωση της εγγύησης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν σε πρόσωπα ή πράγματα μετά την έλλειψη τήρησης αυτών των οδηγιών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο παράλογο.

INDICAÇÕES A SEREM OBSERVADAS ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças com 8 ou mais anos de idade) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido instruções relativas ao uso do aparelho e sejam controladas por um responsável pela segurança.
 - As crianças devem ser controladas de forma que não brinquem com o aparelho.
 - Os componentes da embalagem podem apresentar um perigo potencial (ex: saco de plástico): logo colocar longe do alcance das crianças e de outras pessoas ou animais não conscientes das próprias acções.
 - Para o descarte adequado das embalagens siga as leis locais.
 - Qualquer utilização diferente daqueles indicados neste manual pode constituir um perigo, logo deve ser evitado.
 - **ATENÇÃO:** os operadores devem ser adequadamente instruídos no uso desta máquina.
 - **ATENÇÃO:** somente para uso interno.
 - **ATENÇÃO:** este aparelho deve ser armazenado tendo em conta seu peso em um plano estável, seguro e não inclinado apenas em ambientes fechados e secos.
 - **ATENÇÃO:** não usar ao ar livre em condições de baixas temperaturas.
 - **ATENÇÃO:** este aparelho pode ser usado somente para aspirar seco e não pode ser usado ou guardado ao externo em condições com humidade.
 - **ATENÇÃO:** Não direccionar o orifício de aspiração a partes delicadas do corpo - de pessoas ou animais - como olhos, orelhas, boca, etc.
 - **ATENÇÃO:** se o aparelho vem com uma tomada suplementar, não superar a potencia indicada na tomada. Não observar estas regra pode causar incêndios e danos mortais ao usuário.
 - **ATENÇÃO:** o aparelho não deve ser usado em ambiente protegidos contra as descargas electrostáticas.
 - **ATENÇÃO:** usar somente as escovas fornecidas com o aparelho ou aquelas especificadas no manual de instruções. O uso de outras escovas pode comprometer a segurança.
 - **ATENÇÃO:** não abandonar o aparelho em funcionamento, retirar sempre o plugue da corrente elétrica após o desligamento e mantê-lo sempre longe do alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios atos.
 - **ATENÇÃO:** quando se utiliza o batedor de tapetes, não superar a potência indicada na tomada acessórios suplementares do aspirador. Garantir que a tensão de alimentação do utensílio eléctrico corresponda a indicada na etiqueta dos dados técnicos do aspirador.
- Não observar estas regras pode causar incêndios e danos mortais ao usuário.
- **ATENÇÃO:** esse aparelho não é adequado para aspirar pó de natureza perigosa. Não aspirar substâncias/misturas incandescentes, inflamáveis, explosivas ou tóxicas. A temperatura máxima durante o uso é 40°C / 104°F.
 - Antes de ser utilizado o aparelho deve ser montado correctamente. Além disso verificar que os elementos filtrantes (por ex. saco de papel, cartucho filtro etc.) estejam correctamente montados e sejam eficientes.
 - O aparelho deve ser utilizado, montado, reparado e transportado em um piso estável e seguro não inclinado.
 - Certificar-se que os valores indicados no motor (na placa de dados técnicos) correspondem aos da rede à qual se pretende conectar o aparelho e que a tomada seja compatível com o plugue do aparelho.
 - Não aspirar materiais que podem danificar os elementos filtrantes (ex: pedaços de vidro, metais, etc.).
 - Nunca puxar ou levantar o aparelho puxando-o pelo cabo eléctrico.
 - Não imergir o aparelho na água para a limpeza, nem lavá-lo com jactos de água.
 - Sempre remover o plugue da tomada antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.
 - Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes.
 - A substituição do cabo danificado deve ser efetuada por um serviço de assistência técnica ou por pessoal competente autorizado com qualificação reconhecida.
 - Utilizando extensões eléctricas, assegurar-se que estas sejam compatíveis com o cabo de alimentação e que não entrem em contato com líquidos ou superfícies condutoras.
 - Efetuar a limpeza de todas as partes do aparelho após o uso; esvaziar os tanques, chacoalhar os filtros e passar um pano úmido sobre a superfície antes de armazená-lo.
 - A limpeza não deve ser feita por crianças de 8 anos ou mais se não forem supervisionados.
 - Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais.
 - **ATENÇÃO:** é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.
 - O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitam estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irracional.

- ⓘ RUMOROSITA': Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è 70,8 dB (A). Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.
- ⓖ NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is 70,8 dB (A). Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.
- ⓕ BRUIT: Les valeurs ont été mesurées en conformité avec les normes EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 -2-1 (2001). La mesure A du niveau de pression acoustique de l'appareil est 70,8 dB (A). Sous des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des baisses de tension transitoires.
- ⓓ GERÄUSCHEMISSIONEN: Diese Werte sind gemäss EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist 70,8 dB (A). Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.
- ⓔ RUIDO: Los valores han sido medidos en conformidad con las normas EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). El valor de la medida A del nivel de presión acústica de la máquina es 70,8 dB (A). Bajo condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede provocar caídas de tensión transitorias.
- Ⓝ LAWAAIERIGHEID: Waarden gemeten overeenkomstig met de normen EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 –2 –1 (2001). De A meting van de geluidsdruk van het toestel is 70,8 dB (A). Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken.
- Ⓝ STØY: Verdier målt i overensstemmelse med EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Måling A av lydtryknivået på maskinen er 70,8 dB (A). Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.
- ⓕ MELUN TASO: Arvot mitattu normien EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001) mukaisesti Koneen äänenpaineen tason mitta A on 70,8 dB (A). Huonoissa virran syöttöolosuhteissa laite voi aiheuttaa ohimenevää jännitehäviötä.
- Ⓢ LJUDNIVÅ: Värden uppmätta enligt normerna EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Mätning A av maskinens ljudtrycksnivå är 70,8 dB (A). Vid ogynnsamma strömtillförsel förhållanden kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.
- ⓓK STØJNIVEAU: Værdier målt i overensstemmelse med normerne EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 -1 (2001). Målingen A af maskinens lydtrykniveau er 70,8 dB (A). Ved utilstrækkelig strømtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald.
- ⓖR ΘΟΡΥΒΟΣ: Αξίες οι οποίες μετρήθηκαν σύμφωνα με τους κανόνες EN 60704-1 (1997) / EN 60704 -2-1 (2001). Η μέτρηση A του επιπέδου ακουστικής πίεσης της μηχανής είναι 70,8 dB (A). Υπό αρνητικές συνθήκες τροφοδοσίας, η συσκευή μπορεί να προκαλέσει παροδικές πτώσεις τάσης.
- Ⓟ RUÍDO: Os valores têm sido medidos em conformidade com as normas EM 60704 - 1 (1997) / EM 60704 -2 - 1 (2001). O valor da medida A do nível de pressão acústica da máquina é 70,8 dB (A). Em condições de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode provocar caídas de tensão transitórias.



Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici. In accordo alla Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen. In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.



No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.



Gooi geen elektrische toestellen weg in het huishoudelijk afval. In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en diens toepassing in de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk ingezameld worden en verzonden worden naar plaatsen voor ecologisch vriendelijke recyclage.



Kast ikke apparatene sammen med husholdningsavfall. I samsvar med de Europeiske Direktivene 2012/19/EU vedrørende elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og i henhold til nasjonale lover og regler, må elektriske apparat som ikke lenger fungerer kildesorteres og avfallsbehandles på en mest mulig miljøvennlig måte.



Älä heittä sähkölaitteita kotitalousjätteen joukkoon! Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä (WEEE) koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja vastaavan kansallisen lain mukaan käyttökeltottomat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen ja kierrättää ympäristöä kunnioittaen.



Skaffa inte bort elektriska produkter tillsammans med hushållsavfall. I enlighet med europadirektivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och i överensstämmelse med den nationella lagen, ska elektriska produkter som inte längre kan användas samlas in separat och överlämnas för en miljövänlig återvinning.



El-skrot må ikke bortskaffes som sorteret husholdningsaffald. I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne.



Μην ρίχνετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απόβλητα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν είναι πλέον κατάλληλες για χρήση πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να προορίζονται για οικολογική διάθεση.

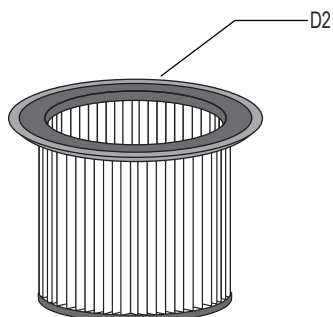
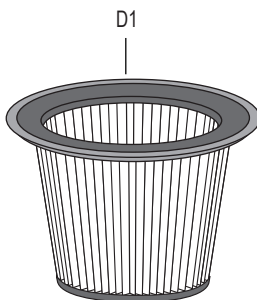
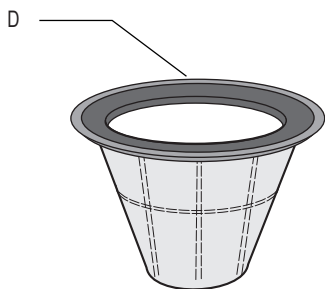
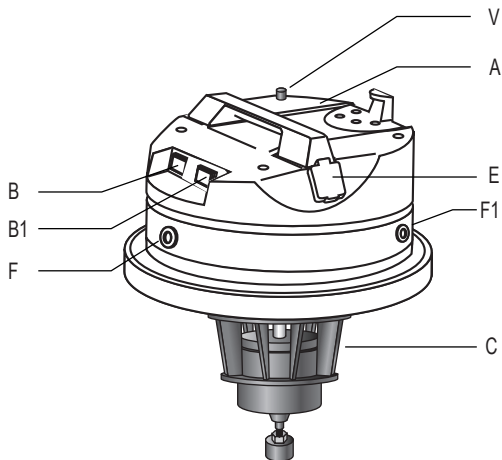
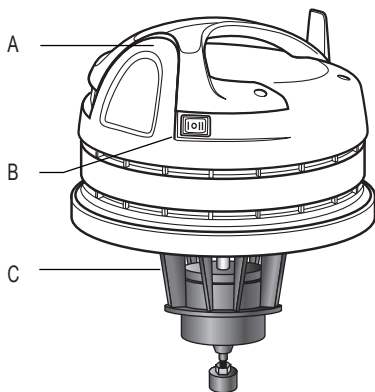


Não jogar no lixo doméstico os aparelhos eléctricos. De acordo com a Norma Europeia 2012/19/UE sobre as aparelhagens eléctricas e electrónicas de refugo (RAEE) e a sua adopção pela jurisprudência nacional, os aparelhos eléctricos que não estejam em condições de uso devem ser recolhidos separadamente e enviados a eliminação ecológica.



MANUALE / MANUAL /
 MANUEL / MANUELL /
 MANUAL

AUTOMATICO / AUTOMATIC /
 AUTOMATIQUE / AUTOMATISCHE /
 AUTOMÁTICO

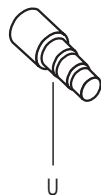
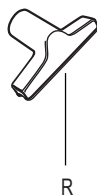
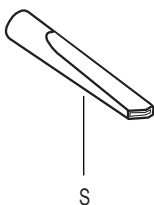
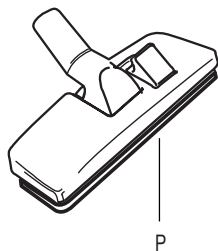
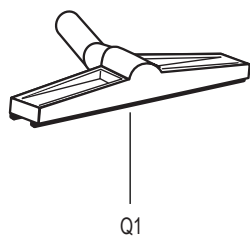
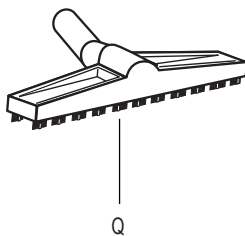
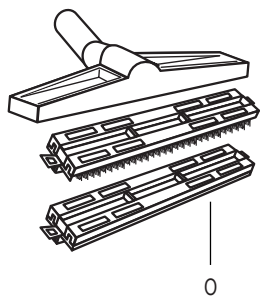
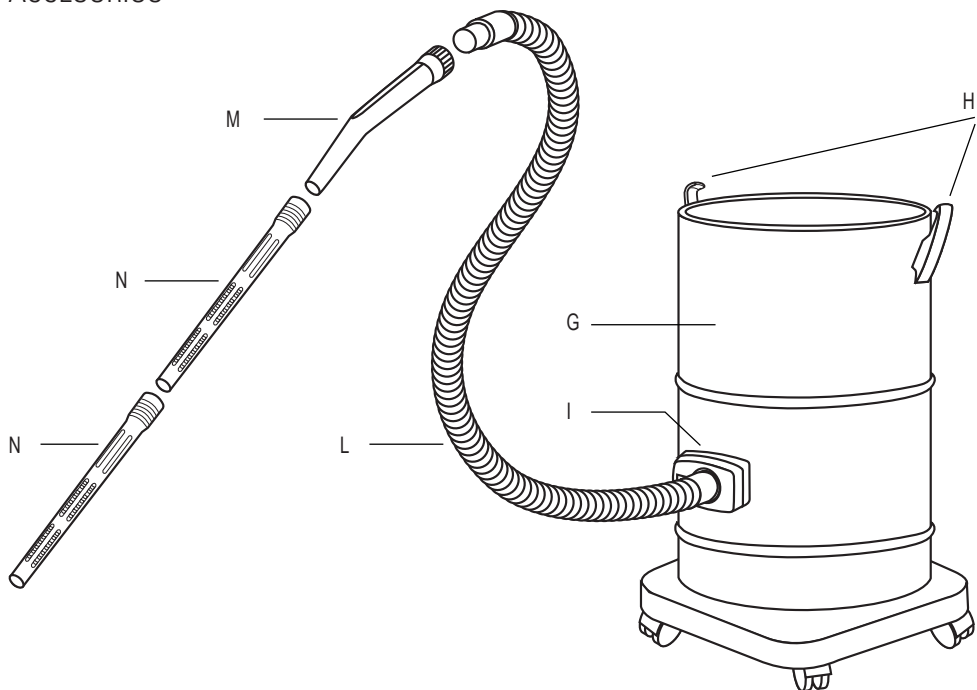


N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi.
 N.B. Drawings above reported are merely indicative.
 N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs.
 N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ.

N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos.
 N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking.
 N.B. Tegningene over er indikative.
 N.B. Yläpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viiteellisiä.

OBS! Biderna som visas, kan avvika från din utrustning, men ger dig vägledning.
 N.B. Överstående teyninger er kun vejledende.
 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα σχέδια των συσκευών που αναφέρονται παρακάτω είναι καθαρά ενδεικτικά.
 N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos.

ACCESSORI / ACCESSORIES
ACCESSOIRES / ZUBEHÖR
ACCESORIOS



I DESCRIZIONE E MONTAGGIO

ASPIRAZIONE POLVERE / MODO DI OPERARE

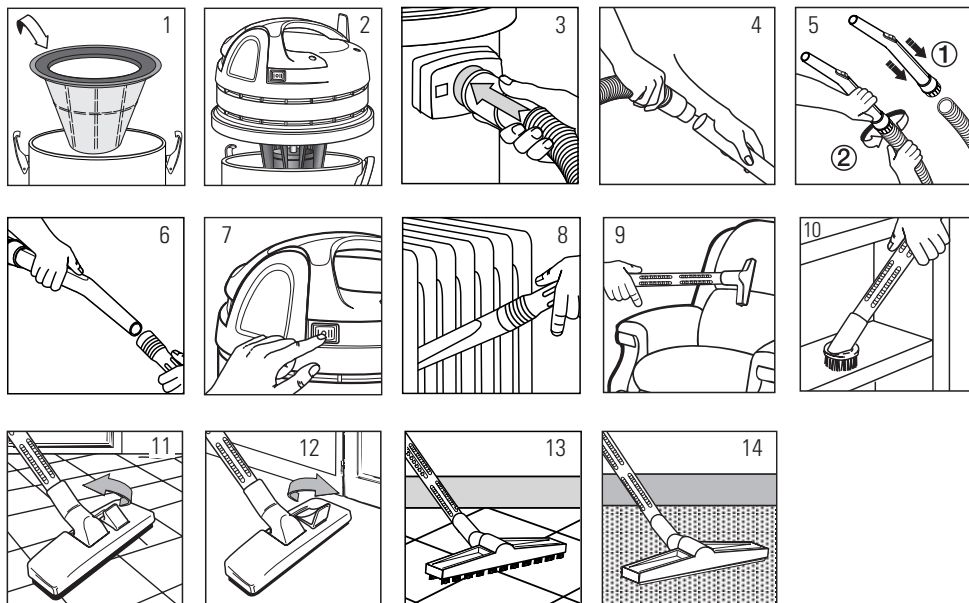
- A - Testata motore
- B - Interruttore generale
- B1 - Commutatore automatico-manuale
- C - Scuotifiltro elettromagnetico
- D - Filtro in poliestere
- D1 - Cartuccia filtro conica
- D2 - Cartuccia filtro cilindrica
- E - Presa elettroutensile
- F - Presa aria compressa per accessorio pneumatico
- F1 - Presa aria compressa (ingresso)
- G - Fusto
- H - Ganci
- I - Bocchettone aspirazione
- L - Tuboflex
- M - Impugnatura
- N - Prolunga
- O - Spazzola combinata
- P - Spazzola doppio uso
- Q - Spazzola polvere
- Q1 - Spazzola moquette (optional)
- R - Bocchettina
- S - Lancia piatta
- T - Pennello
- U - Riduzione
- V - Regolatore di potenza (optional)

- Inserire il filtro/cartuccia nel fusto (Fig. 1)
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (fig. 2)
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (fig. 3)
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolungh (fig. 4-5-6)
- Scegliere e collegare l'accessorio più adatto
- Collegare la spina dell'aspiratore ad una presa di corrente idonea
- Accendere l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il presente manuale che ne descrive ogni sua parte e funzione (fig. 7)
- Esempio d'uso della lancia piatta (fig. 8)
- Esempio d'uso della bocchettina (fig. 9)
- Esempio d'uso del pennello (fig. 10)
- Esempio d'uso della spazzola su pavimenti (fig. 11-13)
- Esempio d'uso della spazzola su moquette (fig. 12-14)



ATTENZIONE

Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio, è necessario pulire il filtro/cartuccia scuotendolo dopo ogni utilizzo





ATTENZIONE

Questo scuotifiltro è dotato di un dispositivo termico che lo protegge da possibili surriscaldamenti o funzionamenti anomali.



ATTENZIONE

Modifiche al collegamento elettrico dell'aspiratore e dello scuotifiltro possono provocare gravi danni fino alla morte dell'operatore e danni irreparabili all'aspiratore e allo scuotifiltro.

SP13 MANUALE - MODO DI OPERARE

L'aspiratore è dotato di un interruttore / commutatore che in posizione "I" accende il motore dell'aspiratore e in posizione "II" aziona lo scuotifiltro.

Il tempo massimo di utilizzo dello scuotifiltro è di 15 secondi (ON) e il tempo minimo tra un utilizzo e l'altro è 2/3 minuti (OFF).

Una volta scosso il filtro, prima di riaccendere l'aspiratore è necessario attendere qualche minuto che la polvere, staccata dal filtro, decanti sul fondo del fusto.

SP13 AUTOMATICO TELECONTROL ELETTROPNEUMATICO - MODO DI OPERARE

Per accendere l'aspiratore agire sull'interruttore generale (B). Successivamente si può scegliere il modo di operare agendo sul commutatore (B1):

1. Commutatore (B1) in posizione "I": funziona in modalità manuale solo il motore in aspirazione
2. Commutatore (B1) in posizione "O" – funziona in modalità automatica (TELECONTROL - ELETTROPNEUMATICO) motore + scuotifiltro.

L'accensione e lo spegnimento del motore dell'aspiratore avviene in modo automatico in funzione dell'accensione / spegnimento:

- a) dell'elettrotensile collegato alla presa supplementare (W max "vedi etichetta applicata sulla presa "E").
- b) dell'utensile pneumatico collegato alla presa dell'aria compressa.

Quando viene spento l'utensile, dopo circa 8" si spegnerà il motore dell'aspiratore e si avvierà la funzione di scuotifiltro per circa 15".

NB: Se durante il tempo di scuotimento del filtro, viene fatto ripartire l'utensile, la funzione scuotifiltro si arresterà auto-

maticamente ed il motore dell'aspiratore ripartirà.

3. commutatore (B1) in posizione "II" - funziona solo lo scuotifiltro in modalità manuale

L'operatore può far scuotere il filtro quando lo ritiene opportuno (a motore spento) premendo il commutatore in posizione "II" per un tempo massimo non superiore ai 15 sec (il tempo minimo tra un utilizzo e l'altro è di 2/3 minuti).

(OPTIONAL)

NEI MODELLI CON REGOLATORE DI POTENZA DEL MOTORE, AGIRE SUL COMANDO PER AUMENTARE O DIMINUIRE LA FORZA ASPIRANTE.

NOTE IMPORTANTI QUANDO SI COLLEGANO ALL'ASPIRATORE UTENSILI ELETTRICI O PNEUMATICI



ATTENZIONE: Il costruttore non è responsabile di danni a persone o cose derivanti da un uso improprio o negligente del sistema TELECONTROL ELETTROPNEUMATICO.



ATTENZIONE: LA PRESA SUPPLEMENTARE (E) E' SEMPRE SOTTO TENSIONE QUANDO LA SPINA DELL'ASPIRATORE È INSERITA NELLA PRESA DI CORRENTE.



ATTENZIONE: PRIMA DI COLLEGARE UTENSILI ELETTRICI O PNEUMATICI ALL'ASPIRATORE, ACCERTARSI CHE SIANO SPENTI.



ATTENZIONE: Quando si utilizzano elettrotensili, non superare la potenza riportata sulla presa supplementare di alimentazione dell'aspiratore. Assicurarsi che la tensione di alimentazione dell'elettrotensile corrisponda a quanto riportato sull'etichetta dati tecnici dell'aspiratore. La non osservanza di queste regole può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore. L'aspiratore deve essere tassativamente collegato ad una presa munita di contatto di terra.



ATTENZIONE: PRIMA DI PORTARE SULLA POSIZIONE "O" IL COMMUTATORE PRESENTE SULL'ASPIRATORE, ASSICURARSI CHE L'UTENSILE SIA SPENTO.

Quando si utilizzano utensili pneumatici non superare la pressione di esercizio di 150 PSI (10 atm) – Pericolo di scoppio della tubazione di alimentazione.

Quando si è terminato il lavoro, sconnettere l'utensile dall'aspiratore.

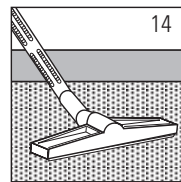
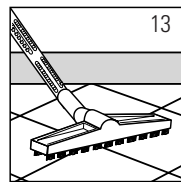
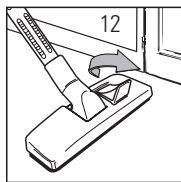
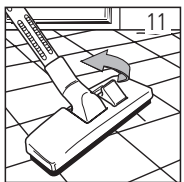
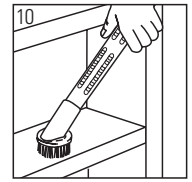
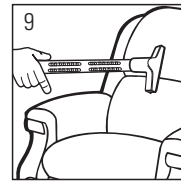
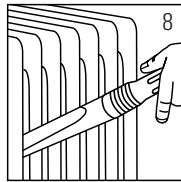
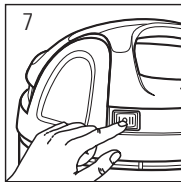
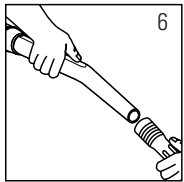
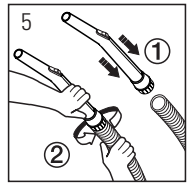
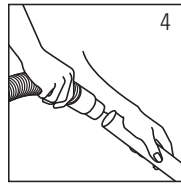
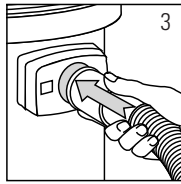
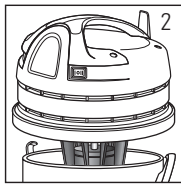
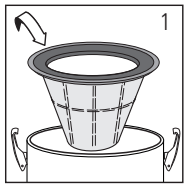
- A - Motor head
- B - General switch
- B1 - Automatic/manual switch
- C - Electromagnetic filter shaker device
- D - Polyester filter
- D1 - Conical cartridge filter
- D2 - Cylindrical cartridge filter
- E - Electro-tool socket
- F - Compressed air socket for pneumatic accessory
- F1 - Compressed air socket (inlet)
- G - Tank
- H - Hooks
- I - Suction inlet
- L - Flexible hose
- M - Wand
- N - Extension
- O - Combined brush
- P - Aspiratic double use brush
- Q - Dust tool
- Q1 - Carpet tool (optional)
- R - Small brush
- S - Flat lance
- T - Round brush
- U - Adaptor
- V - Motor speed regulator (optional)

- Insert the cartridge filter in the tank (Fig. 1)
- Assembly the head on tank and lock it by hooks (Fig. 2)
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 3)
- Connect the wand and the extensions to other side of flexible hose (Fig. 4-5-6)
- Select the most suitable accessory
- Connect the vacuum cleaner plug to a suitable electricity socket
- Switch on the apparatus only after having carefully read this manual that describes the parts and functions in full (Fig. 7)
- Example of use of flat lance (Fig. 8)
- Example of use of small tool (Fig. 9)
- Example of use of round brush (Fig. 10)
- Example of use of brush on the floor (Fig. 11-13)
- Example of use of brush on the carpet (Fig. 12-14)



ATTENTION

In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the cartridge filter after each utilization.



**ATTENTION**

This filter shaker is provided with a thermal device protecting it from possible overheating or anomalous functioning.

**ATTENTION**

Changes in the electrical connection of the vacuum cleaner and of the filter shaker device could cause serious damages, even the death of the operator, and irreparable damages to the vacuum cleaner and the filter shaker device themselves.

MANUAL SP13 / OPERATION METHOD

The vacuum cleaner is provided with a switch /commutator that in the position "I" starts up the motor of the vacuum cleaner, while in the position "II" starts up the filter shaker device.

The maximum time use of filter shaker is 15 seconds (ON) and the minimum time between one use and the subsequent one is 2/3 minutes (OFF).

Once the filter has been shaken, before starting the vacuum cleaner again, it is necessary to wait for some minutes so that the dust detached from the filter can precipitate on the bottom of the tank.

AUTOMATIC REMOTE CONTROL ELECTRO-PNEUMATIC SP13 / OPERATION METHOD

To switch on the vacuum cleaner turn the general switch (B). Then select the operating mode by turning the selection commutator (B1):

1. commutator (B1) in position "I" – motor operates only in manual mode
2. commutator (B1) in position "O" – "motor + filter shaker" operates in automatically (REMOTE CONTROL - ELECTROPNEUMATIC)

Switching on and off the vacuum machine motor comes about automatically in relation to the switching on / switching off:

- a) of the electro-tool connected to the supplementary socket (max W "see label on the plug "E").
- b) of the air tool connected to the compressed air socket

When the tool is switched off, after about 8" the vacuum cleaner motor will switch off and the filter shake will start for approximately 15".

NB: If the tool is switched on again during the filter shake phase this will stop automatically and the vacuum clean-

er motor will start again.

3. Commutator (B1) in position "II"
Only shaker filter operates in manual mode

The operator can make the filter shake when he thinks it is necessary (with the motor off) by pressing the commutator in position "II" for 15" max.

(The minimum time between one use and the subsequent one is 2/3 minutes).

(OPTIONAL)

IN MODELS WITH MOTOR POWER REGULATOR, ADJUST THE CONTROLS TO INCREASE OR DECREASE THE SUCTION FORCE.

IMPORTANT INFORMATION WHEN CONNECTING ELECTRIC OR PNEUMATIC TOOLS TO THE SUCTION MACHINE

WARNING: The manufacturer is not responsible for damages to people or things deriving from an incorrect or negligent use of the ELECTRO-PNEUMATIC REMOTE CONTROL system.



WARNING: THE SUPPLEMENTARY SOCKET (E) IS ALWAYS LIVE WHEN THE PLUG ON THE ASPIRATOR IS POWER.



WARNING: BEFORE CONNECTING ELECTRICAL OR PNEUMATIC TOOLS TO THE SUCTION MACHINE CHECK THAT THEY ARE SWITCHED OFF.



WARNING: When using electro-tools, do not exceed the power stated on the vacuuming machine supplementary feed socket. Check that the electro-tool input voltage corresponds to what is stated on the technical data plate on the vacuum cleaner. Non-compliance with these rules can cause serious accidents and damages to the user, also leading to death. It is necessary that the vacuum machine be connected to a socket with earthing system.



WARNING: BEFORE TURNING THE SWITCH ON THE VACUUM MACHINE TO "O" CHECK THAT THE TOOL IS OFF.

When pneumatic tools are used do not exceed the working pressure of 150 PSI (10 atm) – Danger of the feed tube exploding.

When work has ended disconnect the tool from the vacuum machine.

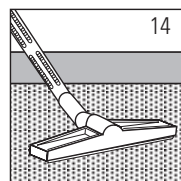
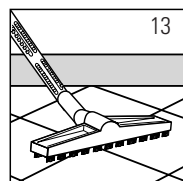
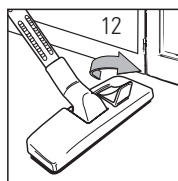
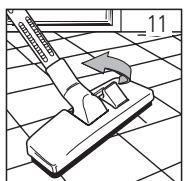
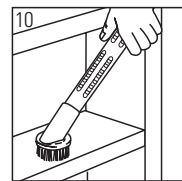
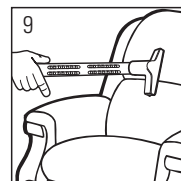
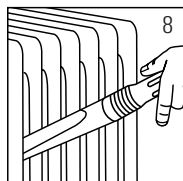
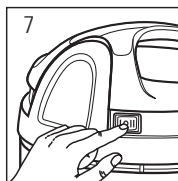
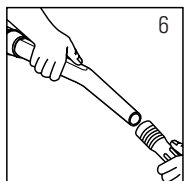
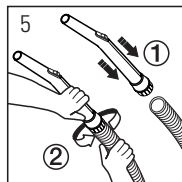
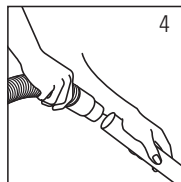
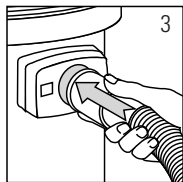
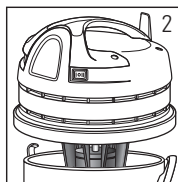
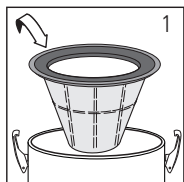
- A - Bloc moteur
- B - Interrupteur général
- B1 - Commutateur automatique/manuel
- C - Secoue-filtre électromagnétique
- D - Filtre en polyester
- D1 - Cartouche filtre conique
- D2 - Cartouche filtre cylindrique
- E - Prise électro-outil
- F - Prise air comprimé pour accessoire pneumatique
- F1 - Prise air comprimé (entrée)
- G - Cuve
- H - Crochets
- I - Connecteur d'aspiration
- L - Tuyau flexible
- M - Coude
- N - Prolonge
- O - Suceur combiné
- P - Brosse double usage
- Q - Suceur poussière
- Q1 - Suceur moquette (option)
- R - Petit suceur
- S - Lance plate
- T - Brosse ronde
- U - Réduction
- V - Dispositif de réglage vitesse du moteur (option)

- Introduire la cartouche filtre dans la cuve (fig.1)
- Monter la tête sur la cuve et la bloquer par les crochets (fig.2)
- Introduire le tuyau flexible dans la bouche d'aspiration (fig.3)
- Introduire la poignée et les rallonges à l'extrémité du tuyau flexible (fig. 4-5-6)
- Choisir et connecter l'accessoire le plus adéquat
- Brancher la fiche de l'aspirateur à une prise de courant appropriée.
- Allumer l'appareil seulement après avoir lu attentivement ce manuel qui en décrit chacune de ses parties et les fonctions (fig. 7)
- Exemple d'utilisation du suceur long (fig.8)
- Exemple d'utilisation du petit suceur (fig.9)
- Exemple d'utilisation de la brosse ronde (fig.10)
- Exemple d'utilisation de la brosse sur le sol (fig. 11-13)
- Exemple d'utilisation de la brosse sur moquette (fig. 12-14)



ATTENTION

Il faut nettoyer la cartouche filtre en la secouant après chaque utilisation de façon à maintenir l'efficacité de l'appareil.



**ATTENTION**

Ce secoue-filtre est doté d'un dispositif thermique qui le protège des possibles surchauffes ou fonctionnements anormaux.

**ATTENTION**

Des modifications à la jonction électrique de l'aspirateur e du dispositif pour secouer le filtre peuvent provoquer des dommages graves, jusqu'à la mort de l'opérateur, et en même temps des dommages irréparables à l'aspirateur et au dispositif pour secouer le filtre.

SP13 MANUAL / COMMENT TRAVAILLER

L'aspirateur est doté d'un interrupteur/commutateur qui dans la position "I" allume le moteur de l'aspirateur et dans la position "II" actionne le dispositif pour secouer le filtre.

Le temps maximum d'utilisation du secoue-filtre est de 15 seconds (ON), et le temps minimum entre une utilisation et l'autre est de 2/3 minutes (OFF).

Dès que le filtre a été secoué, avant de mettre l'aspirateur en service de nouveau, il faut attendre quelques minutes à ce que la poussière détachée du filtre puisse décanter sur le fond de la cuve.

SP13 AUTOMATIQUE TELECONTROLE ELECTRO-PNEUMATIQUE / COMMENT TRAVAILLER

Pour allumer l'aspirateur appuyer sur l'interrupteur général (B) Par la suite on peut choisir la manière de travailler en agissant sur le commutateur (B1):

1. Commutateur (B1) en position "I" - fonctionne en modalité Manuel seulement le moteur en aspiration
2. Commutateur (B1) en position "O" - fonctionne en modalité automatique (TELECONTROLE ELECTRO-PNEUMATIQUE) "moteur + secoue-filtre"

L'allumage et la coupure du moteur de l'aspirateur se fait de manière automatique selon l'allumage / la coupure:

- a) de l'électro-outil branché à la prise supplémentaire (W max voir étiquette appliquée sur la prise "E").
- b) de l'outil pneumatique connecté à la prise de l'air comprimé

Lorsque l'outil est éteint, après environ 8" le moteur de l'aspirateur s'éteindra et la fonction de secouement filtre démarre pendant environ 15".

NB. Si pendant le délai de secouement du filtre, on fait repar-

tir l'outil, la fonction secouement filtre s'arrêtera automatiquement et le moteur de l'aspirateur repartira.

- 3 - Commutateur (B1) en position "II" - fonctionne seulement le secueur du filtre en modalité manuel

L'utilisateur peut faire secouer le filtre quand il le considère nécessaire (avec moteur éteint) en mettant le commutateur en position "II" pour un temps maximum qui n'excède pas les 15 seconds (le temps minimum entre une utilisation et l'autre est de 2/3 minutes).

(OPTION) POUR LES MODELES AVEC REGULATION DE PUISSANCE DU MOTEUR, AGIR SUR LA COMMANDE POUR AUGMENTER OU DIMINUER LA FORCE ASPIRANTE.

REMARQUES IMPORTANTES LORSQU'ON BRANCHE DES OUTILS ELECTRIQUES OU PNEUMATIQUES A L'ASPIRATEUR

ATTENTION: Le constructeur n'est pas responsable de dommages à personnes ou choses qui dériveraient d'une utilisation incorrecte ou négligente du système TELECONTROLE ELECTRO- PNEUMATIQUE



ATTENTION: LA PRISE SUPPLEMENTAIRE (E) EST TOUJOURS EN TENSION.



ATTENTION: AVANT DE BRANCHER DES OUTILS ELECTRIQUES OU PNEUMATIQUES A L'ASPIRATEUR, S'ASSURER QUE CES DERNIERS SONT ETEINTS.



ATTENTION: Lorsqu'on utilise des électro-outils, il ne faut pas dépasser la puissance reportée sur la prise supplémentaire de l'alimentation de l'aspirateur. S'assurer que la tension d'alimentation de l'électro-outil correspond à ce qui est reporté sur l'étiquette des données techniques de l'aspirateur. Le non-respect de ces règles peut provoquer des incendies et des dommages même de caractère mortel à l'utilisateur.

L'aspirateur doit être obligatoirement branché à une prise munie de contact de terre.



ATTENTION: AVANT DE METTRE LE COMMUTATEUR PRÉSENT SUR L'ASPIRATEUR EN POSITION "O", S'ASSURER QUE L'OUTIL EST ÉTEINT.

Quand on utilise des outils pneumatiques, il ne faut pas dépasser la pression d'exercice de 150 PSI (10 atm) – Danger d'explosion de la tuyauterie d'alimentation.

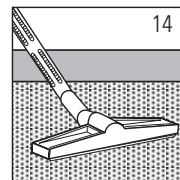
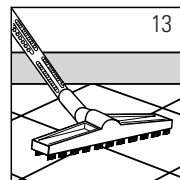
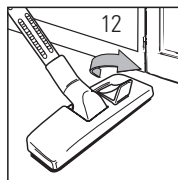
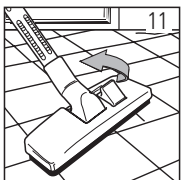
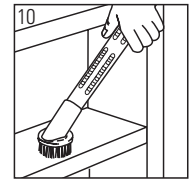
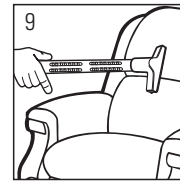
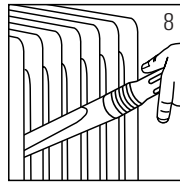
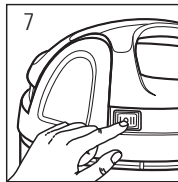
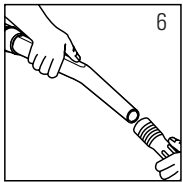
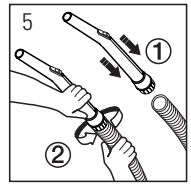
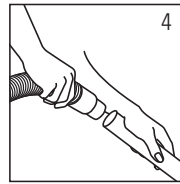
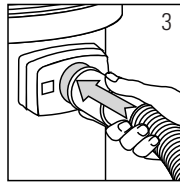
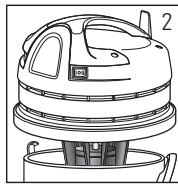
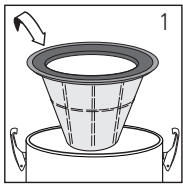
Quand le travail est terminé, débrancher l'outil de l'aspirateur.

- A - Motorkopf
- B - Hauptschalter
- B1 - Selbsttätiger/manueller Umschalter
- C - Elektromagnetischer Filterrüttler
- D - Polyesterfilter
- D1 - Kegelfilterpatrone
- D2 - Zylinderfilterpatrone
- E - Dose Elektrogerät
- F - Druckluftdose für Pneumatikvorrichtung
- F1 - Druckluftanschluss (Eingang)
- G - Behälter
- H - Befestigungsklammern
- I - Saugstutzen
- L - Saugschlauch
- M - Handgriff
- N - Verlängerungsrohr
- O - Kombidüse
- P - Doppelwertige
- Q - Trockensaugdüse
- Q1 - Teppich Saugdüse (optional)
- R - Polsterdüse
- S - Fugendüse
- T - Rundbürste
- U - Riduzione
- V - Leistungsregler (optional)

- Filterpatrone in Behälter einsetzen (Abb. 1)
- Motorkopf auf Behälter setzen und mit Klammern befestigen (Abb. 2)
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 3)
- Saugrohre auf Saugschlauch stecken (Abb. 4-5-6)
- Entsprechendes Zubehör auswählen und anschließen
- Stecker des Saugers in eine geeignete Steckdose stecken.
- Gerät erst einschalten, nachdem das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen worden ist, das jeden Teil und alle Funktionen beschreibt (Abb. 7)
- Beispiel für den Gebrauch der Fugendüse (Abb. 8)
- Beispiel für den Gebrauch der Polsterdüse (Abb. 9)
- Beispiel für den Gebrauch der Rundbürste (Abb. 10)
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Bodenreinigung (Abb.11-13)
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Teppichreinigung (Abb.12-14)



ACHTUNG: Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den filterpatrone nach jedem Gebrauch zu reinigen.



**ACHTUNG**

Der Filtrerrüttler ist mit einer Wärmeschutzvorrichtung ausgestattet, die möglichen Überhitzungen oder Funktionsstörungen vorbeugt.

**ACHTUNG**

Eingriffe am Stromanschluss des Staubsaugers bzw. des Filtrerrüttlers können zu gravierenden Schäden mit Todesfolge für den Bediener führen sowie irreparable Schäden am Staubsauger oder Filtrerrüttler verursachen.

SP13 MANUELL /BEDIENUNGSHINWEISE

Der Staubsauger ist mit einem Umschalter/Schalter ausgestattet, die auf Position "I" den Staubsaugermotor einschaltet und auf Position "II" den Filtrerrüttler in Gang setzt.

Die maximale Nutzungszeit der Filtrerrüttlers beträgt 15 Sekunden (ON) und die Mindestzeit zwischen den beiden Nutzungsoptionen 2/3 Minuten (OFF).

Nach dem Rütteln des Filters vor dem erneuten Einschalten des Staubsaugers einige Minuten warten, bis sich der vom Filter gelöste Staub am Behälterboden abgesetzt hat.

SP13 AUTOMATISCH TELECONTROL ELEKTRISCH-PNEUMATISCH /BEDIENUNGSHINWEISE

Per accendere l'aspiratore agire sull'interruttore generale (B). Successivamente si può scegliere il modo di operare agendo sul commutatore (B1) :

1. Umschalter (B1) auf Position "I" – nur der Saugmotor Funktioniert in manuellen Modus
2. Umschalter (B1) auf Position "O" – Saugmotor + Filtrerrüttler funktionieren in automatischen Modus (TELECONTROL ELEKTRISCH-PNEUMATISCH)

Das Ein- und Ausschalten von dem Motor des Saugers erfolgt im automatischen Modus, abhängig von dem Ein-/Ausschalten:

- a) des Elektrogeräts, das an der Zusatzdose angeschlossen ist (Max. W "Siehe Etikett auf der Dose "E").
- b) des pneumatischen Geräts, das an der Dose der Druckluft angeschlossen ist

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, schaltet sich der Motor des Saugers nach etwa 8" aus und es schaltet sich die Funktion des Filterschüttlers für etwa 15" ein.

HINWEIS: Wenn das Gerät während der Zeit des Filterschüttelns wieder eingeschaltet wird, stellt sich die Filterschüttelfunktion automatisch ab und der Motor des Saugers geht wieder an.

3. Umschalter (B1) auf Position "II" - nur Filtrerrüttler funktioniert im manuellen Modus

Der Benutzer kann den Filter schütteln, wenn er es für angebracht hält (bei ausgeschaltetem Motor), indem der Umschalter für nicht mehr als 15 Sekunden in die Position "II" gebracht wird (die Mindestzeit zwischen den beiden Nutzungsoptionen 2/3 Minuten).

(OPTIONAL)

BEI DEN MODELLEN MIT DER EINSTELLUNG DER MOTORLEISTUNG IST AUF DIE BEDIENUNG EINZUWIRKEN, UM DIE SAUGKRAFT ZU VERGRÖßERN ODER ZU VERRINGERN

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN ANSCHLUSS VON ELEKTRISCHEN ODER PNEUMATISCHEN GERÄTEN AN DEN SAUGER

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen oder Gegenständen, die von einer falschen oder nachlässigen Benutzung des Systems TELECONTROL ELEKTRISCH-PNEUMATISCH herrühren.



ACHTUNG: DIE ZUSATZDOSE (E) STEHT IMMER UNTER SPANNUNG.



ACHTUNG: BEVOR ELEKTRISCHE ODER PNEUMATISCHE GERÄTE AN DEN SAUGER ANGESCHLOSSEN WERDEN IST ZU ÜBERPRÜFEN, DASS DIESE AUSGESCHALTET SIND.



ACHTUNG: Bei der Benutzung von Elektrogeräten darf die auf der zusätzlichen Versorgungsdose des Saugers angegebene Leistung nicht überschritten werden. Es ist zu überprüfen, dass die Versorgungsspannung des Elektrogeräts mit der auf dem Etikett der technischen Daten des Saugers angegebenen übereinstimmt.

Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann Brände und Schäden, auch tödliche, beim Benutzer verursachen. Der Sauger ist ausschließlich an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem Massekontakt versehen ist.



ACHTUNG: BEVOR DER AUF DEM SAUGER VORHANDENE UMSCHALTER IN DIE STELLUNG "O" GEBRACHT WIRD IST SICHERZUSTELLEN, DASS DAS GERÄT AUSGESCHALTET IST.

Bei der Benutzung von Pneumatikgeräten darf der Betriebsdruck von 150 PSI (10 atm) nicht überschritten werden – Explosionsgefahr der Versorgungsleitungen.

Nach Beendigung der Arbeit ist das Gerät vom Sauger zu trennen.

E

DESCRIPCION Y MONTAJE

- A - Cabezal
- B - Interruptor general
- B1 - Conmutador automático/manual
- C - Sacudidor de filtro electromagnético
- D - Filtro de poliéster
- D1 - Cartucho filtro cónico
- D2 - Cartucho filtro cilíndrico
- E - Toma electro herramienta
- F - Toma de aire comprimido para accesorio neumático
- F1 - Toma aire comprimido (entrada)
- G - Cubeta
- H - Ganchos
- I - Entrada de aspiración
- L - Manguera flexible
- M - Empuñadura
- N - Alargador
- O - Cepillo doble uso
- P - Escobilla doble utilización
- Q - Boquilla de polvo
- Q1 - Boquilla de moquetas (opcional)
- R - Pequeña apertura de aspiración
- S - Lanza plana
- T - Escobilla redonda
- U - Adaptador
- V - Regulador velocidad del motor (opcional)

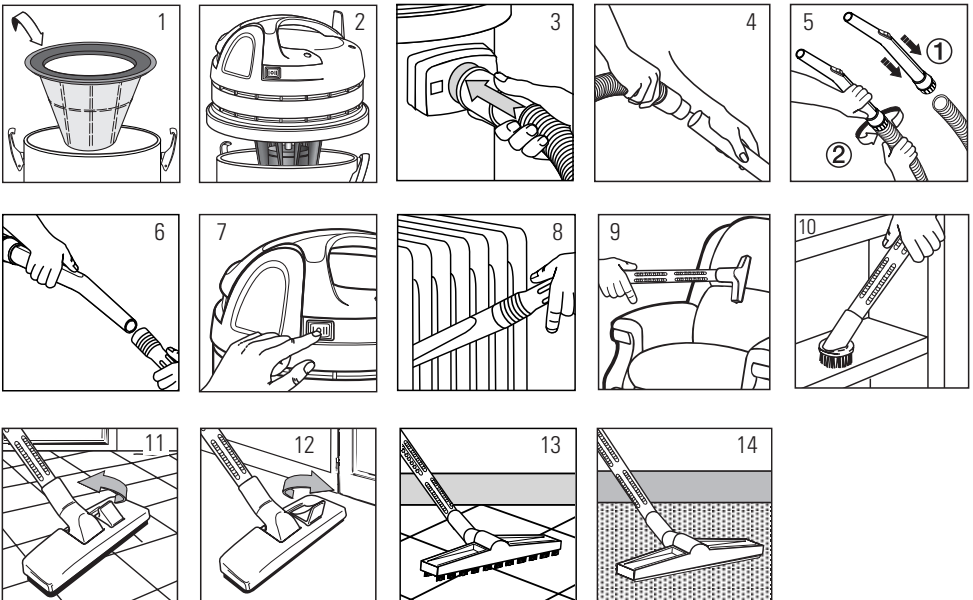
ASPIRACIÓN DE POLVO / MANERA DE OPERAR

- Introducir el cartucho filtro en la cubeta (Fig. 1)
- Montar la cabeza en la cubeta y bloquearla con los ganchos (Fig. 2)
- Introducir el tubo flexible en la entrada de aspiración (Fig. 3)
- Introducir en la extremidad del tubo flexible la empuñadura y los alargadores (Fig. 4-5-6)
- Escoger y conectar el accesorio más idóneo
- Conectar el enchufe del aspirador a una toma de corriente apropiada
- Encender el aparato solo después de haber leído atentamente el presente manual que describe cada componente y su función (Fig. 7)
- Ejemplo de utilización de la lanza plata (Fig. 8)
- Ejemplo de utilización de la apertura de aspiración pequeña (Fig. 9)
- Ejemplo de utilización de la escobilla redonda (Fig.10)
- Ejemplo de utilización de la escobilla en suelos (Fig.11-13)
- Ejemplo de utilización de la escobilla en la moqueta (Fig.12-14)



ATENCIÓN:

Para conseguir una mayor eficiencia del aspirador es conveniente limpiar el cartucho filtro después de cada uso.





¡ATENCIÓN! Este sacudidor de filtro está equipado con un dispositivo térmico que lo protege del sobrecalentamiento posible o funcionamiento anómalo.



¡ATENCIÓN! Las modificaciones que aportara a la conexión eléctrica del aspirador y del sacudidor del filtro pueden provocar serios daños al operador, hasta su muerte, como así mismo daños irreparables del aspirador y del sacudidor del filtro

SP13 MANUAL - / MANERA DE OPERAR

El aspirador está equipado con un interruptor / conmutador que cuando en la posición "I" prende el motor del aspirador motor y cuando en la posición "II" pone en acción el sacudidor del filtro.

El tiempo máximo de utilización es de 15 segundos (ON) y el tiempo mínimo entre una utilización y la otra es de 2/3 minutos (OFF).

En cuanto tenga sacudido el filtro, antes de volver a prender el aspirador es necesario esperar unos minutos para que el polvo que se ha despegado del filtro se deposite en el fondo del tonel.

SP13 AUTOMÁTICO TELECONTROL ELECTRO-NEUMÁTICO / MANERA DE OPERAR

Para encender el aspirador accione el interruptor general (B). Sucesivamente se puede elegir el modo de trabajo accionando en el conmutador (B1):

1. Conmutador (B1) en posición "I" – funciona en modo manual sólo el motor en aspiración
2. Conmutador (B1) en posición "O" – funciona en modo automático (TELECONTROL ELECTRO-NEUMÁTICO) "motor + sacudidor de filtro"

El encendido y el apagado del motor del aspirador se produce en forma automática en función del encendido / apagado:

- a) del electro herramienta conectado a la toma suplementaria (W max "ver etiqueta colocada en la toma "E").
- b) de la herramienta neumatica conectada a la toma de aire comprimido

Cuando se apaga la herramienta, después de unos 8" se apagará el motor del aspirador y entrará en función el sacude filtro por unos 15".

NOTA: Si durante el tiempo de sacudimiento del filtro, se pone en marcha nuevamente la herramienta, la función sacude filtro se detendrá automáticamente y el motor del aspirador volverá a encenderse.

3. Conmutador (B1) en posición "II"
Funciona sólo el sacudidor de filtro en modo manual

El usuario puede sacudir el filtro cuando lo considere oportuno (con el motor apagado) apretando el conmutador en posición "II" por un tiempo máximo no superior a 15 segundos (el tiempo mínimo entre una utilización y la otra es de 2/3 minutos).

(OPCIONAL)

EN LOS MODELOS CON REGULADOR DE POTENCIA DEL MOTOR, ACCIONAR EL MANDO PARA AUMENTAR O DISMINUIR LA FUERZA ASPIRANTE.

NOTAS IMPORTANTES: CUANDO SE CONECTAN AL ASPIRADOR HERRAMIENTAS ELECTRICAS O NEUMÁTICAS



ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable por daños a personas o cosas derivados de un uso inapropiado o negligente del sistema TELECONTROL ELECTRO- NEUMÁTICO



ATENCIÓN: LA TOMA ADICIONAL (E) ESTÁ SIEMPRE BAJO TENSIÓN.



ATENCIÓN: ANTES DE CONECTAR HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS O NEUMÁTICAS AL ASPIRADOR, VERIFICAR QUE ESTÉN APAGADAS.



ATENCIÓN: Cuando se utilizan electro herramientas, no superar la potencia señalada en la toma adicional de alimentación del aspirador.

Verificar que la tensión de alimentación de la electro herramienta corresponda a lo que está indicado en la etiqueta datos técnicos del aspirador.

La falta de observación de estas reglas puede causar incendios y daños incluso mortales al usuario. El aspirador debe ser taxativamente conectado a una toma con contacto de tierra.



ATENCIÓN: ANTES DE LLEVAR A LA POSICIÓN "O" EL CONMUTADOR PRESENTE EN EL ASPIRADOR, ASEGURARSE QUE LA HERRAMIENTA ESTÉ APAGADA.

Cuando se utilizan herramientas neumáticas no superar la presión de ejercicio de 150 PSI (10 atm) – Peligro de explosión de la tubería de alimentación.

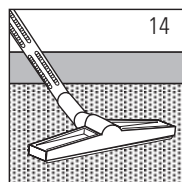
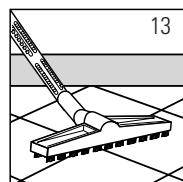
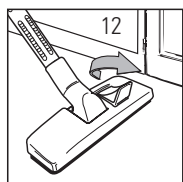
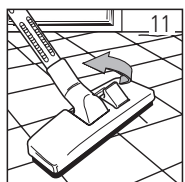
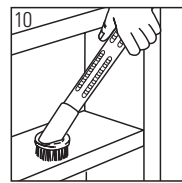
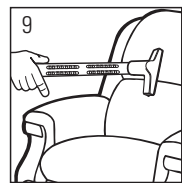
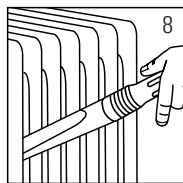
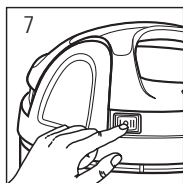
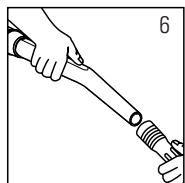
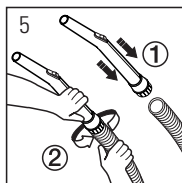
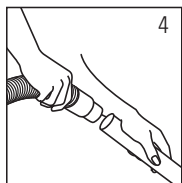
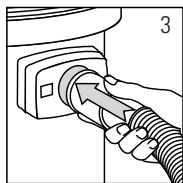
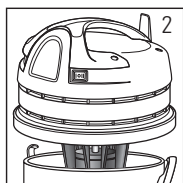
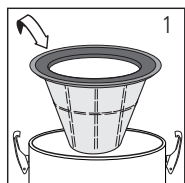
Cuando se ha terminado de trabajar, desconectar la herramienta del aspirador.

- A - Motorkop
- B - Hoofdschakelaar
- B1 - Omschakelaar automatisch/manueel
- C - Elektromagnetische filterschudder
- D - Polyester filter
- D1 - Conische filterpatroon
- D2 - Cilindrische filterpatroon
- E - Contact elektrisch gereedschap
- F - Contact perslucht voor pneumatisch accessoire
- F1 - Persluchtcontact (ingang)
- G - Ketel.
- H - Spanklem
- I - Ketelingang.
- L - Slang
- M - Handgreep
- N - Verlengbuis.
- O - Combi-borstel
- P - Borstel voor dubbel gebruik
- Q - Zuigmond stof
- Q1 - Zuigmond tapijt (optie)
- R - Kleine zuigmond
- S - Vlakke lans
- T - Ronde borstel
- U - Reduzeerstuk.
- V - Snelheidsregelaar motor (optie)

- Het laken de filterpatroon in de vat zetten (Fig. 1)
- Het motorblok op de vat zetten en met de haken vastklemmen (Fig. 2)
- De buigzame pijp in de zuigopening zetten (Fig. 3)
- De handgreep en de verlengstukken aan het einde van de buigzame pijp inzetten (Fig. 4-5-6)
- Het geschikte hulpstuk kiezen en inzetten
- Steek de stekker van de stofzuiger in een geschikt stopcontact.
- Schakel het toestel aan maar enkel nadat u deze handleiding, die elke onderdeel en functie ervan beschrijft, grondig heeft doorgelezen (Fig. 7)
- Voorbeeld van gebruik van de vlakke lans (Fig. 8)
- Voorbeeld van gebruik van de kleine zuigmond (Fig. 9)
- Voorbeeld van gebruik van de rondborstel (Fig. 10)
- Voorbeeld van gebruik van de borstel op de vloer (Fig. 11-13)
- Voorbeeld van gebruik van de borstel op tapijten (Fig. 12-14)



LET OP! Om het toestel altijd efficiënt te laten werken, dient u het filterpatroon na elk gebruik door het te schudden te reinigen.





VOORZICHTIG!

De filterschudder is voorzien van een warmteinstallatie om die te beschermen tegen mogelijke oververhitting of afwijkende werking.



VOORZICHTIG!

Het aanbrengen van veranderingen aan de elektrische schakeling van de aspirateur en aan de filterschudder kan ernstige schade veroorzaken tot de dood van de operator en onherstelbare schade aan de aspirateur en aan de filterschudder veroorzaken.

SP13 HANDMATIG- GEBRUIK

De aspirateur is voorzien van een schakelaar/commutator die in positie "I" de motor van de aspirateur staart en die in positie "II" de filterschudder aanzet.

De maximale gebruikstijd is van 15 seconden (ON) en de minimale tijd tussen een gebruik en het volgende is van 2/3 minuten (OFF)

Nadat de filter is geschud en voordat u de aspirateur opnieuw aanzet, hoeft u enkele minuten te wachten, zodat het stof dat van de filter op de bodem van het fust is afgevallen, decanteert.

SP13 AUTOMATISCHE TELECONTROL ELECTROPNEUMATISCHE- GEBRUIK

Gebruik de hoofdschakelaar (B) om de stofafzuiger aan te schakelen. Vervolgens kan de werkwijze ingesteld worden met de omschakelaar (B1):

1. omschakelaar (B1) op stand "I" – enkel de motor werkt in de manuele werkmodus
2. omschakelaar (B1) op stand "O" – werkt in afstandsbediening "motor + filterschudder" in de automatische werkmodus

De motor van de stofafzuiger schakelt automatisch aan en uit in functie van de aanschakeling/uitschakeling:

- a) van het elektrisch gereedschap aangesloten op het extra contact (max. W zie etiket aangesloten op het contact "E").
- b) van het pneumatische gereedschap aangesloten op de perslucht.

Wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld zal na circa 8" de motor van de stofafzuiger automatisch stoppen met werken en treedt de functie filtershaker voor circa 15" in werking.

NB. Indien tijdens de schudtijd van de filter het elektrisch gereedschap terug in werking wordt gesteld zal de functie filtershaker automatisch stoppen en de motor van de stofafzuiger terug vertrekken.

- 3 Omschakelaar (B1) op stand "II"
Enkel de filterschudder in de manuele werkmodus

De gebruiker kan de filter doen schudden wanneer hij dit zelf nodig acht (met uitgeschakelde motor) door omschakeling van de omschakelaar op stand "II" (max 15") (De minimale tijd tussen het gebruik en de andere is 2/3 minuten).

(OPTIE)

VOOR MODELLEN MET MOTOR MET VERMOGENSREGELAR MOET DE BEDIENINGSINRICHTING GEBRUIKT WORDEN OM DE ZUIGKRACHT VAN DE MOTOR TE VERMEERDEREN OF TE VERMINDEREN

BELANGRIJKE OPMERKINGEN BIJ AANSLUITING VAN ELEKTRISCH OF PNEUMATISCH GEREEDSCHAP OP DE STOFAFZUIGER



OPGELET: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsels aan personen of schade aan zaken te wijten aan oneigen of onprecies gebruik van het ELEKTRISCH-PNEUMATISCH AFSTANDBEDIENINGSSYSTEEM



OPGELET: HET EXTRA CONTACT (E) STAAT STEEDS ONDER SPANNING.



OPGELET: ALVORENS ELEKTRISCH OF PNEUMATISCH GEREEDSCHAP AAN TE SLUITEN OP DE STOFAFZUIGER MOET U CONTROLEREN DAT DEZE ZIJN UITGESCHAKELD.



OPGELET: Bij gebruik van elektrisch gereedschap mag het vermogen vermeld op het extra contact voor voeding van de stofafzuiger niet overschreden worden.

Vergewis u ervan dat de voedingsspanning van het elektrisch gereedschap overeenstemt met de waarde op het etiket met technische gegevens van de stofafzuiger. Indien deze regels niet nageleefd worden kan brand ontstaan, kan men schade berokken en heerst er zelfs gevaar voor de dood van de gebruiker. De stofafzuiger moet steeds aangesloten worden op een contact met aarding.



OPGELET: ALVORENS DE OMSCHAKELAAR GELEGEN OP DE STOFAFZUIGER OP DE STAND "O" TE BRENGEN MOET MEN CONTROLEREN DAT HET GEREEDSCHAP IS UITGESCHAKELD.

Bij gebruik van pneumatisch gereedschap mag de bedrijfsdruk van 150 PSI (10 atm) niet overschreden worden – Gevaar voor ontploffing van toevoerleidingen.

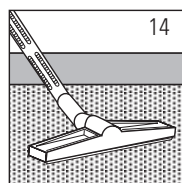
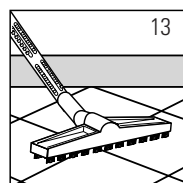
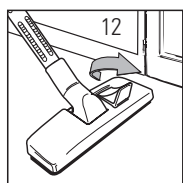
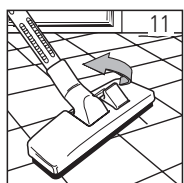
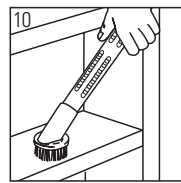
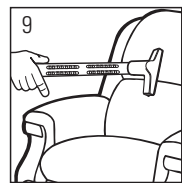
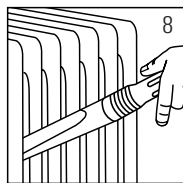
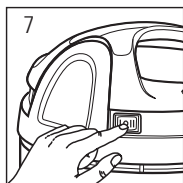
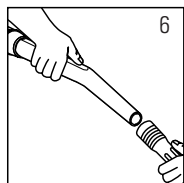
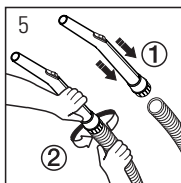
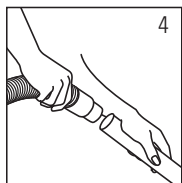
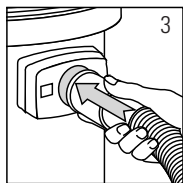
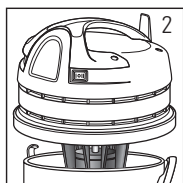
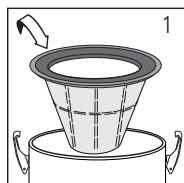
Wanneer het gereedschap niet meer gebruikt wordt, moet het van de stofafzuiger losgekoppeld worden.

- A - Motorenhet
- B - Hovedbryteren
- B1 - Automatisk/manuell kommutator
- C - Elektromagnetisk filterrister
- D - Polyesterfilter
- D1 - Konisk filterpatron
- D2 - Sylinderisk filterpatron
- E - Kontakt for elektrisk utstyr
- F - Kontakt for komprimert luft til pneumatisk utstyr
- F1 - Kontakt for komprimert luft (inngang)
- G - Beholder
- H - Hekter
- I - Sugeinntak
- L - Fleksibel slange
- M - Handvat
- N - Sugerør.
- O - Kombimunnstykke
- P - Flerbruksbørste
- Q - Støvmunnstykke
- Q1 - Teppemunnstykke (Tilleggsutstyr)
- R - Møbelbørste
- S - Flat lansett
- T - Rund børste
- U - Overgangsstykke
- V - Strøm kontrolleren (Tilleggsutstyr)

- Før filterpatron inn i beholderen (Fig. 1)
- Monter toppen på beholderen og fest den med hektene (Fig. 2)
- Før den fleksible slangen inn i inntaket (Fig. 3)
- Før håndtaket og forlengelsene inn ytterst i enden av den fleksible slangen (Fig. 4-5-6)
- Velg og kople til det best passende utstyret
- Kobl støvsugerens støpsel til egnet elektrisk kontakt.
- Slå på apparatet kun dersom de har lest nøye igjennom denne brukerveiledningen som beskriver alle delene og hvordan apparatet virker (Fig. 7)
- Eksempel på bruk av den flate lansetten (Fig. 8)
- Eksempel på bruk av møbelbørsten (Fig. 9)
- Eksempel på bruk av den runde børsten (Fig. 10)
- Eksempel på bruk av børsten på gulv (Fig.11-13)
- Eksempel på bruk av børsten på gulvtepper (Fig. 12-14)



ADVARSEL: For å holde apparatet i perfekt stand, er det viktig å rengjøre filterpatronen ved å riste det etter hvert bruk.



**ADVARSEL**

Denne filterristeren er utstyrt med en varmeanordning som beskytter mot en eventuell overoppheting eller uregelmessig funksjon.

**ADVARSEL**

Endringer som utføres på den elektriske kablingen på aspiratoren og på filterristeren kan påføre alvorlige skader, også dødelige skader, på bruker, og uopprettelige skader på aspiratoren og på filterristeren.

SP13 MANUELT - BRUKSANVISNING

Aspiratoren er utstyrt med en bryter /kommutator som i posisjon "I" skruer på aspiratormotoren, og som i posisjon "II" setter i gang filterristeren.

Maksimaltid for anvendelse er 15 sek.(ON) og korteste opphold mellom hver anvendelse er 2/3 minutter (OFF)

Når filteret er blitt ristet, og før aspiratoren skrues på, er det viktig å vente noen minutter til det støvet som har falt av filteret legger seg på bunnen av beholderen.

SP13 AUTOMATISK ELEKTRISK - PNEUMATISK FJERNKONTROLL - BRUKSANVISNING

For å slå på støv- og væskesugeren, må en slå på hovedbryteren (B). Deretter kan en velge hvilken måte en ønsker å arbeide på ved å bevege på kommutator (B1):

1. kommutator i posisjon "I" – motoren vil kun virke manuelt
2. kommutator in posisjon "O" – motoren virker automatisk ved hjelp av fjernkontroll "motor + filterristeren "

Motoren til sugeren slås automatisk av: og på avhengig av:

- a. om det elektriske utstyret som er tilkoblet tilleggskontakten er slått på eller av, (for maksimal W "se merket som er festet på kontakten "E").
- b. Pneumatisk verktøy koblet til trykkluft.

Når det utstyret slås av, vil motoren til støv- og væskesugeren slå seg av etter omtrent 8 sekunder og funksjonen som rister filteret settes i gang og varer i omtrent 15 sekunder.

NB. Dersom det elektriske utstyret slås på mens filteret ennå ristes, vil denne prosedyren automatisk stanse og motoren til støv- og væskesugeren vil starte på nytt.

- 3 Kommutator (B1) i posisjon "II"
Kun filterristeren fungerer manuelt.

Brukeren kan riste filteret når han mener at dette er nødvendig (med avslått motor) ved å trykke på kommutator i posisjon "II" (for maksimalt ikke mer enn 15 sekunder)

(TILLEGGSUTSTYR)

HOS MODELLENE HVOR STYRKEN TIL MOTOREN ER REGULERBAR, BEVEGES DET PÅ KOMMANDOEN FOR Å ØKE ELLER REDUSERE MOTORENS OPPSUGINGSEVNE

VIKTIGE ANMERKNINGER VED TILKOBLING AV ELEKTRISK ELLER PNEUMATISK UTSTYR TIL STØV- OG VÆSKESUGEREN

PASS PÅ: Produsenten er ikke ansvarlig for skade som påføres personer eller ting dersom systemet for ELEKTRISK - PNEUMATISK FJERNKONTROLL benyttes på uriktig eller neglisjerende måte.



PASS PÅ: TILLEGGSKONTAKTEN (E) VIL ALLTID VÆRE UNDER SPENNING.



PASS PÅ: FORSIKR DEM OM AT DET ELEKTRISKE ELLER PNEUMATISKE UTSTYRET ER AVSLÅTT, FØR DET KOBLES TIL STØV- OG VÆSKESUGEREN.



PASS PÅ: Når en benytter elektrisk utstyr, må en ikke overskride den spenningen for strømforsyning av støv- og væskesugeren som er skrevet på tilleggskontakten.

Forsikr dem om at spenningen til forsyningen til det elektriske utstyret tilsvarer det som står på skiltet med de tekniske dataene.

Dersom en ikke følger disse reglene kan det oppstå brann og skade, som også kan ende med døden for brukeren. Støv- og væskesugeren må kun kobles til en jordet kontakt.



PASS PÅ: FØR EN Plasserer kommutatoren som befinner seg på STØV- OG VÆSKESUGEREN I POSISJONEN "O", MÅ EN FORSIKRE SEG OM AT UTSTYRET ER SLÅTT AV.

Ved bruk av pneumatisk utstyr må en ikke overskride trykket 150 PSI (10 atm) – Det er fare for at slangene for forsyning eksploderer.

Ved avsluttet arbeid må utstyret kobles fra støv- og væskesugeren.

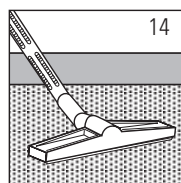
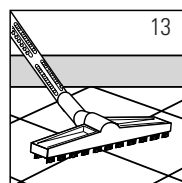
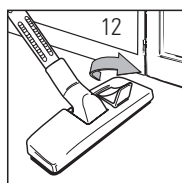
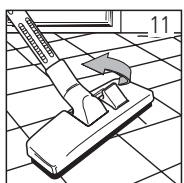
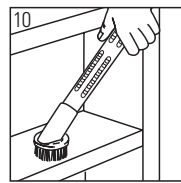
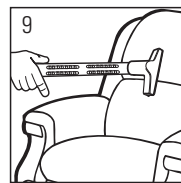
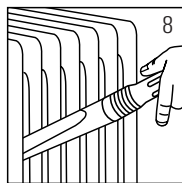
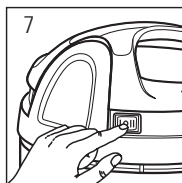
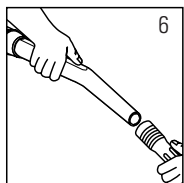
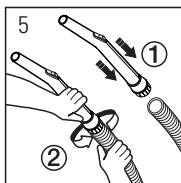
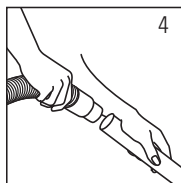
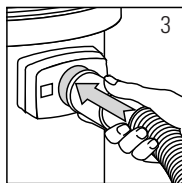
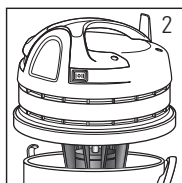
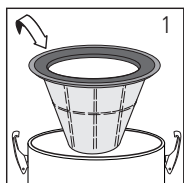
- A - Moottori kansi
- B - Pääkatkaisija
- B1 - Automaattinen/manuaalinen-valitsin
- C - Sähkömagneettinen tärypuhdistin
- D - Polyesterisuodatin
- D1 - Kartio patruunasuodatin
- D2 - Lieriömäiset patruunasuodatin
- E - Sähkövarusteen pistorasia
- F - Paineilmavarusteen paineilmailitäntä
- F1 - Paineilmailitäntä (sisääntulo)
- G - Säiliö
- H - Koukut
- I - Imusuutin
- L - Letku
- M - Kädensija muovia
- N - Ruostomattomat imuputket
- O - Yhdistelmäharjasuulake
- P - Lattia-mattosuutin
- Q - Pölysuulake
- Q1 - Mattosuulake (Lisävaruste)
- R - Pieni suutin
- S - Rakosuutin
- T - Pyöreä harja
- U - Liitin
- V - Tehonsäädin (Lisävaruste)

- Aseta patruunasuodatin säiliöön (Kuva 1)
- Asenna pää säiliöön ja kiinnitä se koukkujen avulla (Kuva 2)
- Aseta letku suuttimeen (Kuva 3)
- Aseta kahva ja jatkokappaleet letkun päähän (Kuva 4-5-6)
- Valitse ja asenna sopiva varuste
- Liitä imurin pistoke soveltuvaan pistorasiaan.
- Käynnistä laite vasta luettuasi huolellisesti tämän käyttöoppaan, jossa on kuvattu kaikki laitteen osat ja toiminnot (Kuva 7)
- Esimerkki rakosuuttimen käytöstä (Kuva 8)
- Esimerkki pienen suuttimen käytöstä (Kuva 9)
- Esimerkki pyöreän harjan käytöstä (Kuva 10)
- Esimerkki lattiasuuttimen käytöstä (Kuva 11-13)
- Esimerkki mattosuuttimen käytöstä (Kuva 12-14)



TÄRKEÄÄ

Imutehon moitteettoman toiminnan takaamiseksi on hyvä tapa puhdistaa patruunasuodatin jokaisen imurointikerran jälkeen.



**VAROITUS**

Tämä tärypuhdistin on varustettu lämpösuojalla, joka suojaaa sitä mahdolliselta ylikuumentumiselta tai toimintahäiriöiltä.

**VAROITUS**

Imulaitteen ja tärypuhdistimen sähköliitännän suoritettavat muutokset voivat aiheuttaa koneenkäyttäjälle vakavaa vahinkoa ja jopa kuoleman sekä vahingoittaa pysyvästi imulaitetta ja tärypuhdistinta.

SP13 - MANUAALINEN KÄYTTÖ

Imulaite on varustettu katkaisijalla / virrankäntimellä joka kytkee päälle imulaitteen moottorin asennossa "I" ja käynnistää suodattimen tärypuhdistimen asennossa "II".

Maksimikäyttöaika on 15 sek. (ON) ja minimiaika käyttäjien välissä on 2/3 minuuttia (OFF).

Kun suodatinta on ravistettu, odota muutama minuutti ennen imulaitteen käynnistämistä, jotta suodattimesta irronnut pöly laskeutuu rummun pohjalle.

SP13 AUTOMAATTINEN ETÄOHJATTAVA PAINEILMAKÄYTTÖISIÄ VARUSTEITA - KÄYTTÖ

Käynnistä imuri pääkatkaisijasta (B). Tämän jälkeen voit valita käyttötavan valitsimesta (B1):

1. valitsin (B1) asennossa I – manuaalinen käyttö, ainoastaan moottori toimii
2. valitsin (B1) asennossa O – etäohjattu, automaattinen käyttö, moottori + tärstin

Imurin moottori käynnistyy ja sammuu automaattisesti lisäpistorasiaan liitetyn sähkövarusteen käynnistymisen ja sammumisen mukaan (enimmäisteho: ks. pistorasiaan E kiinnitetty kilpi) ja paineilmakone kytketty ulostuloon paineilmaa.

Kun varuste sammutetaan, noin 8 sekunnin kuluttua myös imurin moottori sammuu ja suodattimen ravistelutoiminto käynnistyy noin 15 sekunnin ajaksi.

HUOMAA: Jos varuste käynnistetään uudelleen sinä aikana, kun suodattimen ravistelu on käynnissä, suodattimen ravistelutoiminto keskeytyy automaattisesti ja imurin moottori

käynnistyy uudelleen.

- 3 Valitsin (B1) asennossa II
Manuaalinen käyttö, ainoastaan tärstin toimii

Käyttäjä voi ravistella suodattimen milloin tahansa katsosen tarpeelliseksi - max 15 sekunnin - (moottorin ollessa sammutettuna) painamalla valitsimen asentoon "II" (Minimi välinen aika käyttöä ja muiden on 2/3 minuuttia)

(LISÄVARUSTE)

MALLEISSA, JOISSA ON MOOTTORIN TEHON SÄÄDIN, KÄYTÄ OHJAINTA MOOTTORIN IMUTEHON LISÄÄMISEEN TAI VÄHENTÄMISEEN

TÄRKEÄÄ HUOMATA, KUN IMURIIN LIITETÄÄN SÄHKÖ- TAI PAINEILMAKÄYTTÖISIÄ VARUSTEITA

VAROITUS: Valmistaja ei vastaa henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat aiheutuneet SÄHKÖISEN JA PAINEILMAKÄYTTÖISEN ETÄ-OHJAUSJÄRJESTELMÄN virheellisestä tai huolimattomasta käytöstä.



VAROITUS: LISÄPISTORASIA (E) ON AINA JÄNNITTEINEN.



VAROITUS: ENNEN KUIN LIITÄT IMURIIN SÄHKÖ- TAI PAINEILMAVARUSTEITA, VARMISTA ETTÄ NE EIVÄT OLE PÄÄLLÄ.



VAROITUS: Sähkövarusteita käyttäesssi älä ylitä imurin lisäpistorasiassa ilmoitettua tehoa.

Varmista, että sähkövarusteen syöttöjännite on sama kuin imurin teknisten tietojen kilvessä ilmoitettu. Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata tulipalo ja jopa hengenvaarallisia vammoja käyttäjälle. Imuri on ehdottomasti liitettävä sellaiseen pistorasiaan, jossa on maadoitus.



VAROITUS: ENNEN KUIN KYTKET IMURIN VALITSIMEN ASEENTON "O" VARMISTA ETTÄ VARUSTE ON KYTKETTY POIS PÄÄLTÄ.

Kun käytät paineilmavarusteita, älä ylitä 150 psi:n (10 ilma-kehää) käyttöpainetta. Syöttöputkisto voi räjähtää.

Kun työ on päättynyt, irrota varuste imurista.

S BESKRIVNING OCH MONTERING

- A - Motortopp.
- B - Strömbrytare
- B1 - Automatisk/manuell omkopplare
- C - Elektromagnetisk filterrengörare
- D - Polyesterfilter
- D1 - Konisk filterpatron
- D2 - Cylindriska filterpatron
- E - Uttag elektriskt verktyg
- F - Tryckluftsuttag för pneumatiskt tillbehör
- F1 - Tryckluftsuttag (ingång)
- G - Behållare
- H - Krok
- I - Sugintag
- L - Flexibel slang
- M - Handtag
- N - Rör
- O - Kombimunstycke
- P - Borste med dubbla funktioner
- Q - Torrsugmunstycke
- Q1 - Mattmunstycke (Tillval)
- R - Litet munstycke
- S - Platt munstycke
- T - Rund borste
- U - Adapter.
- V - Effektregulator (Tillval)

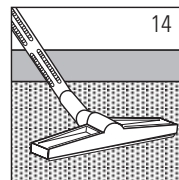
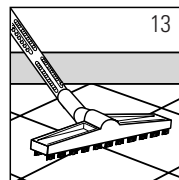
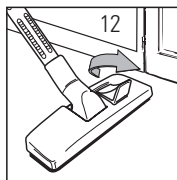
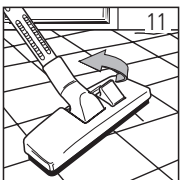
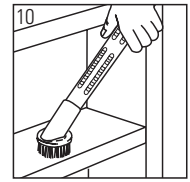
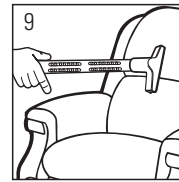
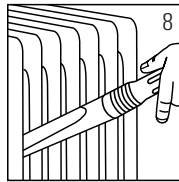
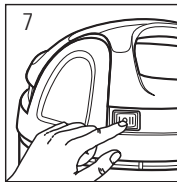
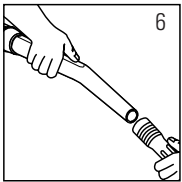
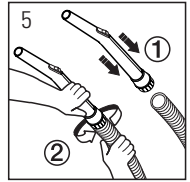
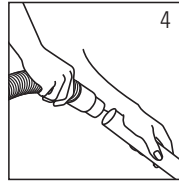
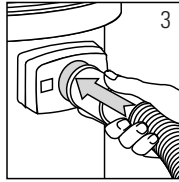
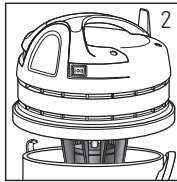
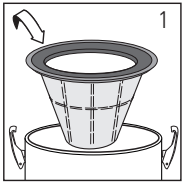
DAMMSUGNING / BRUKSANVISNING

- Sätt i filterpatronen i behållaren (bild 1)
- Montera huvan på behållaren och blockera den med krokarna (bild 2)
- Sätt i slangens i insuget (bild 3)
- Sätt på handtaget och förlängningsstyckena i slangens andra ände (bild 4-5-6)
- Välj lämpligt tillbehör och sätt på det.
- Koppla dammsugarens kontakt till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt på apparaten endast efter att du noggrant läst igenom denna handbok som beskriver varje del och funktion (bild 7)
- Exempel på användning av det platta munstycket (bild 8).
- Exempel på användning av det lilla munstycket (bild 9)
- Exempel på användning av den runda borsten (bild 10)
- Exempel på användning av borsten på golv (bild 11-13)
- Exempel på användning av borsten på heltäckningsmatta (bild 12-14)



OBS!

For att bibehålla en hög sugförmåga, rekommenderas att rengöra (dammsuga) filterpatronen efter varje städtillfälle.



**VARNING**

Den här filterrengöraren är utrustad med ett värmskydd som skyddar mot eventuell överhettning eller onormalt funktionssätt.

**VARNING**

Ändringar på aspiratorns och filterrengörarens elektriska anslutningar kan orsaka allvarliga personsador, t.o.m. dödsfall, samt ohjälpliga skador på aspiratorn och filterrengöraren.

SP13 MANUELLT LÄGE - BRUKSANVISNING

Aspiratorn är utrustad med en brytare / kommutator som startar aspiratorns motor i läge "I" och aktiverar filterrengöraren i läge "II".

Maximal tid för användning är 15 sek. (ON) och minimal tid mellan en användning och nästa är 2/3 minuter (OFF).

När filtret har skakats måste man vänta någon minut innan man startar aspiratorn igen för att dammet som lossats från filtret ska sätta sig på botten av behållaren.

SP13 AUTOMATISKT LÄGE ELEKTRISKA PNEUMATISKA FJÄRRSTYRNINGEN - BRUKSANVISNING

Använd strömbrytaren (B) för att sätta på dammsugaren. Därefter kan du välja funktionsläget med hjälp av omkopplaren (B1):

1. omkopplaren (B1) på läget "I" – funktion med endast motorn på manuellt läge
2. omkopplaren på läget 0 – funktion med fjärrstyrning "motor + filterrengöraren" på automatiskt läge

Igångsättningen och avstängningen av dammsugarens motor görs automatiskt beroende på om:

- a) det elektriska verktyget som kopplats till det extra uttaget sätts på/stängs av (max W, se etiketten på uttaget "E").
- b) det pneumatiska verktyg ansluten till den komprimerade luften

Då det verktyget släcks, släcks dammsugarens motor efter 8" och filterskakningen sätter igång under ungefär 15".

OBS: Om det verktyget sätts igång under filterskakningen,

stängs filterskakningen av automatiskt och dammsugarens motor sätts igång.

3. Omkopplaren (B1) på läget "II"
Funktion med endast filterrengöraren på manuellt läge

Användaren kan skaka filtret då det behövs (med släckt motor) genom att trycka på omkopplaren på läget "II" (Minsta tid mellan användning och den andra är 2/3 minuter).

(TILLVAL)

FÖR MODELLER MED KONTROLL AV MOTOREFFEKTEN, ANVÄND REGLAGET FÖR ATT ÖKA ELLER MINSKA MOTORNS SUGSTYRKA.

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR DÅ ELEKTRISKA ELLER PNEUMATISKA VERKTYG KOPPLAS TILL DAMMSUGAREN

VARNING: Tillverkaren är inte ansvarig för person- eller materialsador som orsakas av en felaktig användning eller försummelse av den ELEKTRISKA PNEUMATISKA FJÄRRSTYRNINGEN



VARNING: DET EXTRA UTTAGET (E) ÄR ALLTID SPÄNNINGSFÖRANDE.



VARNING: INNAN ELEKTRISKA ELLER PNEUMATISKA VERKTYG KOPPLAS TILL DAMMSUGAREN, SE TILL ATT DE ÄR SLÄCKTA.



VARNING: Då elektriska verktyg används, överstig inte effekten som anges på dammsugarens extrauttag.

Se till att det elektriska verktygets spänning motsvarar den som anges på etiketten med dammsugarens tekniska specifikationer. Om dessa föreskrifter inte iaktas kan detta medföra brand och personsador, även livshotande. Dammsugaren ska absolut kopplas till ett jordat vägguttag.



VARNING: INNAN OMKOPPLAREN STÄLLS PÅ LÄGET "0", SE TILL ATT VERKTYGET ÄR SLÄCKT.

Då pneumatiska verktyg används, överstig inte trycket på 150 PSI (10 atm) - Fara för explosion av matningsledningen.

Då arbetet avslutats, koppla från verktyget från dammsugaren.

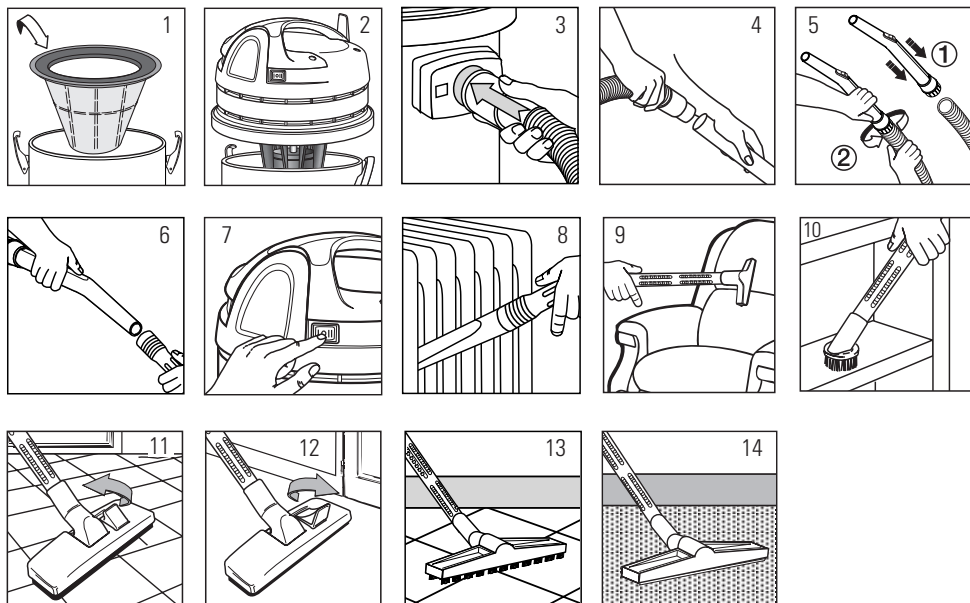
- A - Sugeenhed
- B - Tænd/sluk knap
- B1 - Automatisk eller manuel modusknappe
- C - Elektromagnetisk filterryster
- D - Polyesterfilter
- D1 - Konisk filterpatron
- D2 - Cylindrisk filterpatron
- E - Stikkontakt til el-værktøj
- F - Trykluft til pneumatisk værktøj
- F1 - Tilslutning trykluft (ind)
- G - Tank
- H - Kroge
- I - Indsugningsstuds
- L - Fleksibelt rør
- M - Håndtag
- N - Rør
- O - Kombineret børste
- P - Børste m. to anvendelsesmuligheder
- Q - Støvtilbehør
- Q1 - Tæppetilbehør (optional)
- R - Lille mundstykke
- S - Fladt mundstykke
- T - Rundbørste
- U - Indsats
- V - Styling af sugeeffekten (optional)

- Indsæt filterpatronen i beholderen (Fig. 1)
- Monter hovedet på tanken og fastspænd det med kroge (Fig. 2)
- Indsæt det fleksible rør i studsen (Fig. 3)
- Sæt håndtaget fast på det fleksible rør og forlængerne (Fig. 4-5-6)
- Vælg og fastgør det bedst egnede tilbehør (Fig. 7)
- Sæt apparatets stik i en egnet stikkontakt (Fig. 8)
- Tænd ikke for apparatet før at have læst brugsanvisningen (Fig. 9)
- Eksempel på brug af det flade mundstykke (Fig. 10)
- Eksempel på brug af det lille mundstykke (Fig. 11)
- Eksempel på brug af rundbørsten (Fig. 12)
- Eksempel på brug af børsten på gulve (Fig. 13-14)



BEMÆRK:

For at apparatet altid skal fungere effektivt, er det nødvendigt at rengøre filterpatronen ved at ryste det efter brug.



**ADVARSEL**

Denne filterryster er forsynet med en termoanordning, der beskytter den mod eventuel overophedning og forkert drift.

**ADVARSEL**

Ændringer ved støvsugerens og filterrysterens strømtilførsel kan medføre alvorlige skader, sågar døden for brugeren, og uoprettelige skader på støvsugeren og filterrysteren.

SP13 MANUEL - BRUGSANVISNING

Støvsugeren er forsynet med en omskifter i form af en afbryder/knap, som i position "I" tænder støvsugerens motor og i position "II" aktiverer filterrysteren.

Den maksimale brugstid af filterryster er 15 sek. (ON) og det minimale tidsrum mellem hver brug er 2/3 minutter (OFF).

Når filtret er rystet, og inden støvsugeren tændes igen, er det nødvendigt at vente nogle minutter, til støvet har løsnet sig fra filtret og er faldet ned i bunden af tromlen.

SP13 AUTOMATISK TELECONTROL ELEKTRISK/PNEUMATISK - BRUGSANVISNING

Tryk på tænd/sluk knappen (B) for at tænde for apparatet. Derefter kan man vælge ønskede modus ved at dreje på modusknappen (B1):

1. Når modusknappen (B1) står på "I" virker sugeenheden kun i manuel modus.
2. Når modusknappen (B1) står på "0" virker sugeenheden automatisk med "sugeenhed + filterryster" telecontrol.

Sugeenheden tænder og slukker når:

- a) el-værktøjet som er sat til apparatets ekstra stik tændes og slukkes (maksimum spænding angivet på typeskiltet på stikket "E").
- b) den pneumatiske værktøjet er forbundet med udløb af trykluft.

Når værktøjet slukkes slukker sugeenheden automatisk efter 8" og filterryster automatikken kører i ca. 15".

BEMÆRK: Hvis værktøjet tændes når shake automatikken er i gang, stopper den og sugeenheden starter automatisk.

- 3 - Når modusknappen (B1) står på "II" virker filterryster funktionen kun manuelt.

Brugeren kan starte filterryster automatikken når det er nødvendigt (sugeenheden slukket) ved at vælge modus II. (Det minimale tidsrum mellem hver brug er 2/3 minutter).

(OPTIONAL)

MODELLER MED KNAPE TIL REGULERING AF STYRKEN: BRUG KNAPE FOR AT REGULERE SUGESTYRKEN.

VIGTIGT NÅR MAN SÆTTER ELEKTRISK ELLER PNEUMATISK VÆRKTØJ TIL APPARATET

ADVARSEL: Producenten er ikke ansvarlig for personskader eller materielskader grundet fejlbehandling af ELEKTRISK/PNEUMATISK TELECONTROL systemet.



ADVARSEL: EKSTRA STIKKET (E) ER ALTID UNDER SPÆNDING.



ADVARSEL: TÆK AT ELEKTRISK ELLER PNEUMATISK VÆRKTØJ ER SLUKKET FØR DET SLUTTES TIL APPARATET.



ADVARSEL: Når man slutter el-værktøj til støv/vandsugeren skal spændingen svare til spændingen som er angivet på ekstra stikkets typeskilt. Tæk at el-værktøjets spænding svarer til spændingen angivet på støv/vandsugerens typeskilt. Støv/vandsugeren skal sættes til en stikkontakt med jordforbindelse.



ADVARSEL: TÆK AT VÆRKTØJET ER SLUKKET FØR STØV/VANDSUGERENS MODUSKNAPE SÆTTES PÅ "0".

Når man bruger pneumatiske værktøj må trykket ikke være over 150 PSI (10 atm) – Eksplosionsfare i rørene.

Når man er færdig med arbejdet skal værktøjet tages fra støv/vandsugeren.

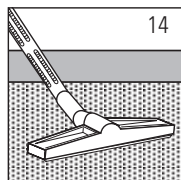
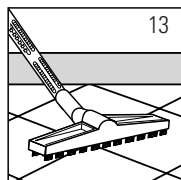
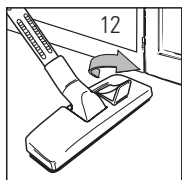
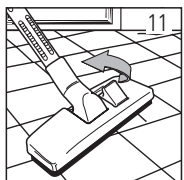
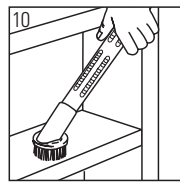
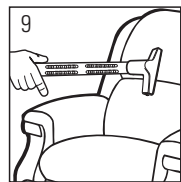
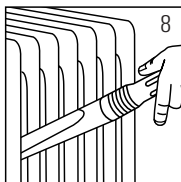
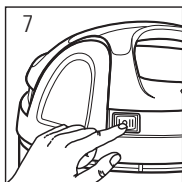
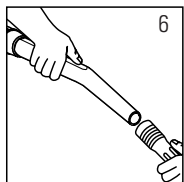
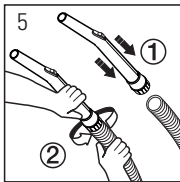
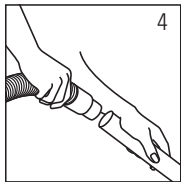
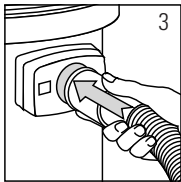
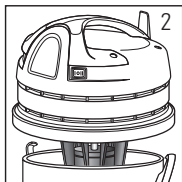
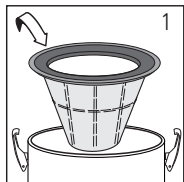
- A - Κεφαλή μοτέρ
- B - Γενικός διακόπτης
- B1 - Μετατροπέας αυτόματος/χειρωνακτικός
- C - Ηλεκτομαγνητική συσκευή τινάγματος του φίλτρου
- D - Φίλτρο από πολυεστέρα
- D1 - Φυσιγγίο φίλτρου κωνικό
- D2 - Φυσιγγίο φίλτρου κυλινδρικό
- E - Πρίζα ηλεκτρικού εργαλείου
- F - Πρίζα πεπιεσμένου αέρα για εξάρτημα πεπιεσμένου αέρα
- F1 - Πρίζα πεπιεσμένου αέρα (είσος)
- G - Κάδος
- H - Γάντζοι
- I - Στόμιο απορρόφησης.
- L - Εύκαμπτος σωλήνας
- M - Λαβή
- N - Σωλήνας
- O - Συνδυσασμένη βούρτσα
- P - Βούρτσα διπλής χρήσης
- Q - Βούρτσα σκόνης
- Q1 - Βούρτσα μοκέτας (Προαιρετικό)
- R - Μικρό στόμιο
- S - Λόγχη πλατιά
- T - Πινέλο
- U - Μείωση
- V - Ρυθμιστής ρεύματος (Προαιρετικό)

- Βάλτε το Φυσιγγίο φίλτρου στο κάδο (Εικ. 1)
- Συναρμολογήστε τη κεφαλή επάνω στο κάδο και μπλοκάρτε την ίδια με τους γάντζους (Εικ. 2)
- Βάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο (Εικ. 3)
- Βάλτε στην άκρη του εύκαμπτου σωλήνα τη λαβή και τις προεκτάσεις (Εικ. 4-5-6)
- Διαλέξτε και συνδέστε το πιο κατάλληλο εξάρτημα
- Συνδέστε το φως της ηλεκτρικής σκούπας σε μία κατάλληλη πρίζα ρεύματος.
- Ανάψτε την συσκευή μόνο αφού πριν εχετε διαβασει προσεκτικά το παρον εγχειριδιο το οποιο περιγραφει την καθε πλευρα και λειτουργια της. (Εικ. 7)
- Παράδειγμα χρήσης της πλατιάς λόγχης (Εικ. 8)
- Παράδειγμα χρήσης του μικρού στομίου (Εικ. 9)
- Παράδειγμα χρήσης του πινέλου (Εικ. 10)
- Παράδειγμα χρήσης της βούρτσας επάνω σε δάπεδα (Εικ. 11-13)
- Παράδειγμα χρήσης της βούρτσας επάνω σε μοκέτα (Εικ. 12-14)



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για να διατηρείται η τέλεια αποδοτικότητα της συσκευής για την απορρόφηση σκόνης, είναι απαραίτητο να τινάζετε το Φυσιγγίο φίλτρου μετά από κάθε χρήση.





ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή τινάγματος φίλτρου είναι εξοπλισμένη με ένα θερμικό μηχανισμό που την προστατεύει από πιθανές υπερθερμώσεις ή ανώμαλες λειτουργίες. Η συσκευή τινάγματος φίλτρου δεν απαιτεί συντήρηση εκτός κι αν πρόκειται για την ενδεχόμενη ρύθμιση του μήκους κονταριού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: τροποποιήσεις στην ηλεκτρική σύνδεση του αναρροφητήρα και της συσκευής τινάγματος φίλτρου, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά τραύματα ακόμα και τον θάνατο του χειριστή και ανεπανόρθωτες ζημιές στον αναρροφητήρα και στην συσκευή τινάγματος φίλτρου.

SP13 ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ - ΤΡΟΠΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η αναρροφητική αντλία διαθέτει έναν διακόπτη / κουμπί για την μετατροπή του ρεύματος, που στην στάση "I" ανάβει την μηχανή της αναρροφητικής αντλίας και στην στάση "II" θέτει σε κίνηση την συσκευή τινάγματος του φίλτρου.

Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί το πολύ για 15 δευτ (ON). Και μεταξύ δύο χρησιμοποιήσεις πρέπει να περάσουν τουλάχιστον 2/3 λεπτά (OFF).

Μετά το τινάγμα του φίλτρου, πριν να ξαναάψετε την αναρροφητική αντλία πρέπει να περιμένετε μερικά λεπτά για να τοποθετηθεί στον πάτο του κορμού η σκόνη που έπεσε απο το φίλτρο.

SP13 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ – ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ - ΤΡΟΠΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για να ανάψετε την ηλεκτρική σκούπα ενεργήστε επάνω στον γενικό διακόπτη (B). Στην συνέχεια μπορείτε να διαλέξετε τον τρόπο εργασίας ενεργώντας επάνω στον μετατροπέα (B1) :

1. μετατροπέας (B1) στην θέση I - λειτουργεί μόνο μοτέρ με χειρωνακτικό τρόπο
2. Διακόπτης (B1) στη θέση "O" - έργα στην αυτόματη λειτουργία (ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ / ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ) μηχανή και σείκερ.

Το άναμμα και το σβήσιμο του μοτέρ της ηλεκτρικής σκούπας γίνεται με αυτόματο τρόπο στην λειτουργία του ανάμματος / σβήσιματος του ηλεκτρικού εργαλείου που είναι συνδεδεμένο στην συμπληρωματική πρίζα (W max "βλέπε ετικέτα εφαρμοσμένη επάνω στην πρίζα "E"). Όταν σβήνει το ηλεκτρικό εργαλείο, μετά από περίπου 8" θα σβήσει το μοτέρ της ηλεκτρικής σκούπας και θα ξεκινήσει η λειτουργία τινάγματος φίλτρου για περίπου 15".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν κατά την διάρκεια του χρόνου τινάγματος του φίλτρου, γίνει επανεκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου, η λειτουργία τινάγματος φίλτρου θα σταματήσει αυτόματα και το μοτέρ της ηλεκτρικής σκούπας θα ξεκινήσει και πάλι.

3. μετατροπέας (B1) στην θέση II - λειτουργεί μόνο συσκευή τινάγματος του φίλτρου με χειρωνακτικό τρόπο

Ο χρήστης μπορεί να κάνει να τινάζεται το φίλτρο όταν το θεωρεί αναγκαίο (με σβηστό μοτέρ) πιέζοντας τον μετατροπέα στην θέση II για μέγιστο χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από 15" (Ο ελάχιστος χρόνος μεταξύ χρήσεων και το άλλο είναι 2/3 λεπτά).

(ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

ΣΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ, ΕΝΕΡΓΕΙΤΕ ΕΠΙΛΩ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΑΥΞΑΝΕΤΕ Ή ΕΛΑΤΤΩΝΕΤΕ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΙΚΗ ΙΣΧΥ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΟΤΑΝ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ Ή ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προέρχονται από μία ανάρμωση ή αμελή χρήση του συστήματος ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ – ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ (E) ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟ ΤΑΣΗ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ Ή ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ ΕΙΝΑΙ ΣΒΗΣΤΑ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία, μην ξεπερνάτε την ισχύ που αναφέρεται επάνω στην συμπληρωματική πρίζα τροφοδοσίας της ηλεκτρικής σκούπας.

Σιγουρεύεστε αν η τάση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου ανταποκρίνεται σε όσα αναφέρονται επάνω στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της ηλεκτρικής σκούπας. Η παράλειψη τήρησης αυτών των κανόνων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη. Η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι αυστηρά συνδεδεμένη με μία πρίζα εξοπλισμένη με γείωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΦΕΡΕΤΕ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ "O" ΤΟΝ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΑ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ, ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΒΗΣΤΟ.

Όταν χρησιμοποιούνται εργαλεία πεπιεσμένου αέρα μην ξεπερνάτε την πίεση άσκησης των 150 PSI (10 atm) – Κίνδυνος έκρηξης της σωλήνωσης τροφοδοσίας.

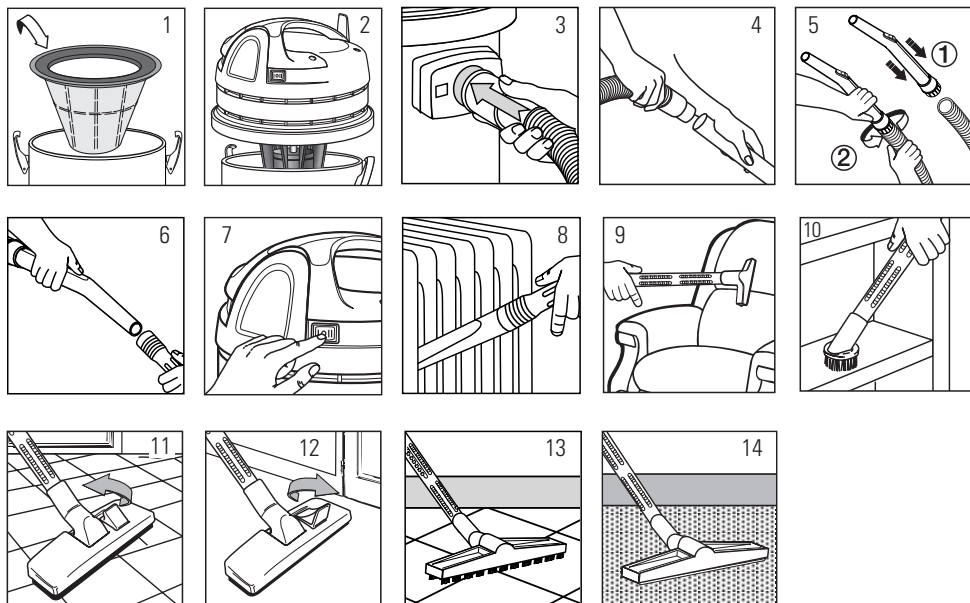
Όταν τελειώσει η εργασία, αποσυνδέστε το εργαλείο από την ηλεκτρική σκούπα.

- A - Cabeça motor
- B - Interruptor geral
- B1 - Comutador automático/manual
- C - Sacudidor de filtro electromagnético
- D - Filtro de poliéster
- D1 - Cartucho filtro cônico
- D2 - Cartucho filtro cilíndrico
- E - Pino electro-utensílio
- F - Tomada ar comprimido para acessório pneumático
- F1 - Tomada ar comprimido (entrada)
- G - Tanque
- H - Fechos
- I - Entrada de aspiração no tanque
- L - Mangueira flexível
- M - Punho
- N - Extensão
- O - Escova combinada
- P - Escova doble uso
- Q - Boquilha para poeiras
- Q1 - Boquilha para alcatifas (Opcional)
- R - Utensílio pequeno
- S - Lança plana
- T - Pincel
- U - Adaptador
- V - Rregulação da potência (Opcional)

- Introduz o cartucho filtro no tanque (Fig. 1)
- Monte o cabeçal acima do tanque e bloque-o com os fechos (Fig. 2)
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig.3)
- Introduz na extremidade da mangueira flexível o punho e as extensões (Fig. 4-5-6)
- Escolha e empalme o acessório mais adequado
- Ligar o aspirador a uma tomada idónea.
- Ligar o aparelho somente depois de ter lido atentamente este manual que descreve as suas partes e funções (Fig. 7)
- Exemplo de emprego da lança plana(Fig. 8)
- Exemplo de emprego do utensílio pequeno (Fig. 9)
- Exemplo de emprego do pincel (Fig. 10)
- Exemplo de emprego da escova acima de pavimentos (Fig. 11-13)
- Exemplo de emprego da escova acima da alcatifa (Fig. 12-14)



ATENÇÃO: Para manter em eficiência perfeita o aparelho é necessário limpar o cartucho filtro sacudindo-o depois de cada emprego



**ATENÇÃO**

Este sacudidor do filtro está equipado com um dispositivo térmico que o protege do eventual sobreaquecimento ou funcionamentos anómalos.

**ATENÇÃO**

Modificações da conexão eléctrica do aspirador ou do sacudidor do filtro podem provocar sérios danos, até a morte do operador, e assim danos irreparáveis do aspirador e do sacudidor do filtro.

SP13 MANUAL - ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O aspirador é equipado com um interruptor / comutador que na posição "I" acende o motor do aspirador e na posição "II" põe em funcionamento o sacudidor do filtro.

O tempo máximo de emprego é de 15 segundos (ON) e o tempo mínimo entre um emprego e outro deve ser de 2/3 minutos (OFF).

Depois de sacudir o filtro e antes de tornar a acender o aspirador, é necessário esperar alguns minutos para que a poeira, que se tem despedada do filtro, se deposite no fundo do bidão.

SP13 AUTOMÁTICO TELECONTROLO ELÉCTRICO/ PNEUMÁTICO - ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para ligar o aspirador girar o interruptor geral (B) Sucessivamente pode-se escolher a forma de utilização girando o comutador (B1):

1. comutador (B1) na posição "I" – funciona somente o motor na modalidade manual.
2. comutador (B1) na posição "0" – funciona com telecontrolo "motor + sacudidor do filtro em modalidade automática

A ligação e o desligamento do motor do aspirador acontece de forma automática em função da ligação/desligamento:

- a) do electro-utensílio ligado a tomada suplementar (W max. "ver etiqueta aplicada na tomada "E").
- b) da ferramenta pneumática ligada ao ar comprimido.

Quando se desliga a ferramenta, depois de 8" o motor do aspirador desligará e entrará em função a sacudidura do filtro por cerca 15".

OBS: Se durante o tempo de sacudidura do filtro, parte novamente a ferramenta , a sacudidura para automaticamente

e o motor de aspiração partirá novamente.

3. comutador (B1) na posição "II" - funciona somente o sacudidor do filtro na modalidade manual.

O usuário pode sacudir o filtro, quando considera oportuno (com motor desligado), apertando o comutador de posição "II" durante um tempo máximo de não mais do que 15 segundos (o tempo mínimo entre um emprego e outro deve ser de 2/3 minutos).

(OPCIONAL)

NOS MODELOS COM REGULADOR DE POTÊNCIA DO MOTOR, VIRAR O COMANDO PARA AUMENTAR OU DIMINUIR A FORÇA ASPIRANTE.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES QUANDO SE CONECTAM AOS ASPIRADORES FERRAMENTAS ELÉCTRICAS E PNEUMÁTICAS.

ATENÇÃO: O fabricante não é responsável por danos a coisa ou pessoas derivadas de um uso impróprio ou negligente do sistema TELECONTROLADO ELECTROPNEUMÁTICO.



ATENÇÃO: A TOMADA SUPLEMENTAR (E) ESTÁ SEMPRE EM TENSÃO.



ATENÇÃO: ANTES DE LIGAR AS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS OU PNEUMÁTICAS AO ASPIRADOR, VERIFICAR QUE ESTEJAM DESLIGADAS.



ATENÇÃO: Quando se utilizam electro-utensílios, não superar a potência indicada na tomada suplementar de alimentação do aspirador.

Garantir que a tensão de alimentação do electro-utensílio corresponda a indicada na etiqueta dos dados técnicos do aspirador. Não observar estas regras pode causar incêndios e danos mortais ao usuário. O aspirador deve ser taxativamente ligado a uma tomada munida de terra.



ATENÇÃO: ANTES DE COLOCAR NA POSIÇÃO "0" O COMUTADOR DO ASPIRADOR, VERIFICAR QUE O UTENSÍLIO ESTEJA DESLIGADO.

Quando se usam ferramentas pneumáticas não superar a pressão de exercício de 150 PSI (10 atm) – Perigo de explosão das canalizações de alimentação.

Quando se acaba o trabalho, desligar a ferramenta do aspirador.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
2006/42/CE - 2004/108/CE - 2011/65/CE

We/noi:

IP Cleaning S.p.A.
via E.Fermi,2
26022 Castelveverde (Cremona) - ITALY

declare under our responsibility that the product
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

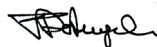
to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):
al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

- IEC 60335 -1:2010+A1:2013
- IEC 60335 - 2 - 69:2012
- IEC 62233: 2008
- EN 55014 - 1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014 - 2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000 - 3 - 2: 2014
- EN 61000 - 3 - 3: 2013

Following the provisions of the Directives: 2006/42/EC (Machinery directive)
2004/108/EC (Electromagnetic compability EMC) - 2011/65/EC (Directive RoHS II)
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/42/CE (Direttiva macchine)
2004/108/CE (Compatibilità elettromagnetica EMC) - 2011/65/CE (Direttiva RoHS II)

Person authorised to compile the technical file
Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
IP Cleaning S.p.A.
Via E.Fermi, 2 26022 Castelveverde (Cremona) - ITALY

Legal Representative
Rappresentante legale
Federico De Angelis



18484-03

Castelveverde 01/07/2015

IP Cleaning SpA
Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration
V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227
Internet address: <http://www.ipcleaning.com>
Sede produttiva - Production premises
Via E.Fermi,2 – 26022 Castelveverde (Cremona) Italy
Tel. +39 0372 424611
Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392
Internet address: <http://www.ipcleaning.com>

Integrated Professional Cleaning



IPC